

**687 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVI. GP****Regierungsvorlage****Internationales Übereinkommen über tropische Hölzer 1983 samt Anlagen**

(Übersetzung)

**INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER AGREEMENT 1983****INTERNATIONALES ÜBEREINKOMMEN ÜBER TROPISCHE HÖLZER 1983****Preamble****Präambel**

THE PARTIES TO THIS AGREEMENT,

DIE VERTRAGSPARTEIEN DIESES ÜBEREINKOMMENS,

RECALLING the Declaration and the Programme of Action on the Establishment of a New International Economic Order adopted by the General Assembly,

EINGEDENK der Erklärung und des Aktionsprogrammes über die Errichtung einer Neuen Weltwirtschaftsordnung, die von der Generalversammlung angenommen worden sind,

RECALLING resolutions 93 (IV) and 124 (V) on the Integrated Programme for Commodities adopted by the United Nations Conference on Trade and Development at its fourth and fifth sessions,

EINGEDENK der Resolutionen 93 (IV) und 124 (V) betreffend das Integrierte Rohstoffprogramm, welche die Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung bei ihrer vierten und fünften Tagung angenommen hat,

RECOGNIZING the importance of, and the need for, proper and effective conservation and development of tropical timber forests with a view to ensuring their optimum utilization while maintaining the ecological balance of the regions concerned and of the biosphere,

IN ANERKENNUNG der Bedeutung und Notwendigkeit einer geeigneten und wirksamen Erhaltung und Nutzung der tropischen Wälder im Hinblick auf die optimale Bewirtschaftung und die Wahrung des ökologischen Gleichgewichtes der betroffenen Regionen und der Biosphäre,

RECOGNIZING the importance of tropical timber to the economies of members, particularly to the exports of producing members and the supply requirements of consuming members,

IN ANERKENNUNG der Bedeutung der tropischen Hölzer für die Wirtschaft der Mitgliedsländer, insbesondere für den Export der Erzeuger-Mitglieder und den Bedarf der Verbraucher-Mitglieder,

DESIRING to establish a framework of international co-operation between producing and consuming members in finding solutions to the problems facing the tropical timber economy,

IM BESTREBEN, einen für die internationale Zusammenarbeit zwischen Erzeuger- und Verbraucher-Mitgliedern geeigneten Rahmen zur Lösung der Probleme im Zusammenhang mit der Nutzung von tropischen Hölzern zu schaffen,

HAVE AGREED as follows:

SIND wie folgt ÜBEREINGEKOMMEN:

## CHAPTER I — OBJECTIVES

## KAPITEL I — ZIELSETZUNG

## Article 1

## Artikel 1

## Objectives

## Zielsetzung

With a view to achieving the relevant objectives adopted by the United Nations Conference on Trade and Development in its resolutions 93 (IV)

Im Hinblick auf die Erreichung der einschlägigen Ziele, welche die Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung in ihren

and 124 (V) on the Integrated Programme for Commodities, for the benefit of both producing and consuming members and bearing in mind the sovereignty of producing members over their natural resources, the objectives of the International Tropical Timber Agreement, 1983 (hereinafter referred to as "this Agreement") are:

- (a) To provide an effective framework for co-operation and consultation between tropical timber producing and consuming members with regard to all relevant aspects of the tropical timber economy;
- (b) To promote the expansion and diversification of international trade in tropical timber and the improvement of structural conditions in the tropical timber market, by taking into account, on the one hand, a long-term increase in consumption and continuity of supplies, and, on the other, prices which are remunerative to producers and equitable for consumers, and the improvement of market access;
- (c) To promote and support research and development with a view to improving forest management and wood utilization;
- (d) To improve market intelligence with a view to ensuring greater transparency in the international tropical timber market;
- (e) To encourage increased and further processing of tropical timber in producing member countries with a view to promoting their industrialization and thereby increasing their export earnings;
- (f) To encourage members to support and develop industrial tropical timber reforestation and forest management activities;
- (g) To improve marketing and distribution of tropical timber exports of producing members;
- (h) To encourage the development of national policies aimed at sustainable utilization and conservation of tropical forests and their genetic resources, and at maintaining the ecological balance in the regions concerned.

## CHAPTER II — DEFINITIONS

### Article 2

#### Definitions

For the purposes of this Agreement:

- (1) "Tropical timber" means non-coniferous tropical wood for industrial uses, which grows or is produced in the countries situated between the

Resolutionen 93 (IV) und 124 (V) über das Integrierte Rohstoffprogramm angenommen hat, und zum Nutzen sowohl der Erzeuger- als auch der Verbraucher-Mitglieder sowie unter Berücksichtigung des Verfügungsrechtes der Erzeuger-Mitglieder über ihre Naturschätze, bestehen die Ziele des Internationalen Übereinkommens über tropische Hölzer 1983 (im folgenden als „dieses Übereinkommen“ bezeichnet) darin,

- a) für die Zusammenarbeit und Konsultation zwischen Erzeuger- und Verbraucher-Mitgliedern einen geeigneten Rahmen zu schaffen, der alle maßgebenden Aspekte der Tropenholzwirtschaft berücksichtigt;
- b) die Ausweitung und Diversifikation des internationalen Handels mit tropischen Hölzern zu fördern und die strukturellen Gegebenheiten des Marktes für tropische Hölzer zu verbessern, wobei zum einen die langfristige Zunahme des Verbrauches und eine ungestörte Versorgung des Marktes, zum andern lohnende Erzeuger- und angemessene Verbraucherpreise und eine Verbesserung des Zuganges zum Markt berücksichtigt werden;
- c) die Forschung und Entwicklung zum Zwecke der Verbesserung der Forstwirtschaft und der Holznutzung zu fördern und zu unterstützen;
- d) zwecks größerer Transparenz des internationalen Handels mit tropischen Hölzern die Marktinformation zu verbessern;
- e) eine intensivere und weitergehende Verarbeitung von tropischen Hölzern in den Ländern der Erzeuger-Mitglieder zu ermutigen, um ihre Industrialisierung zu fördern und dadurch ihre Ausfuhrerlöse zu steigern;
- f) die Mitglieder zur Förderung und Entwicklung der Forstwirtschaft und der Aufforstung mit tropischem Nutzholz zu ermutigen;
- g) die Vermarktung und die Belieferung mit tropischen Hölzern aus den Erzeuger-Mitgliedern zu verbessern;
- h) die Erarbeitung von nationalen Politiken zu fördern, die zum Ziel haben, die Nutzung und Erhaltung der Tropenwälder und ihrer genetischen Ressourcen nachhaltig sicherzustellen und das ökologische Gleichgewicht der betroffenen Regionen zu wahren.

## KAPITEL II — BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

### Artikel 2

#### Begriffsbestimmungen

Im Sinne dieses Übereinkommens bedeuten:

- (1) „Tropische Hölzer“ tropische, nicht zu den Nadelhölzern gehörende Holzarten für den industriellen Gebrauch, die in den Ländern zwischen

## 687 der Beilagen

3

Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn. The term covers logs, sawnwood, veneer sheets and plywood. Plywood, which includes in some measure conifers of tropical origin shall also be covered by this definition;

(2) "Further processing" means the transformation of logs into primary wood products, semi-finished and finished products made wholly or almost wholly of tropical timber;

(3) "Member" means a Government or an inter-governmental organization referred to in article 5 which has consented to be bound by this Agreement whether it is in force provisionally or definitively;

(4) "Producing member" means any country with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is listed in annex A and which becomes a party to this Agreement, or any country with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is not so listed and which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that country, declares to be a producing member;

(5) "Consuming member" means any country listed in annex B which becomes a party to this Agreement, or any country not so listed which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that country, declares to be a consuming member;

(6) "Organization" means the International Tropical Timber Organization established in accordance with article 3;

(7) "Council" means the International Tropical Timber Council established in accordance with article 6;

(8) "Special vote" means a vote requiring at least two thirds of the votes cast by producing members present and voting and at least 60 per cent of the votes cast by consuming members present and voting, counted separately, on condition that these votes are cast by at least half of the producing members present and voting and at least half of the consuming members present and voting;

(9) "Simple distributed majority vote" means a vote requiring more than half of the votes cast by producing members present and voting and more than half of the votes cast by consuming members present and voting, counted separately;

dem Wendekreis des Krebses und dem Wendekreis des Steinbocks wachsen oder erzeugt werden; dieser Begriff umfaßt Rundholz, Schnittholz, Furnierholz und Sperrholz. Sperrholz, das teilweise aus tropischem Nadelholz besteht, fällt ebenfalls unter diese Begriffsbestimmung;

(2) „weitergehende Verarbeitung“ die Verarbeitung von Rundholz zu Rohwaren und zu Halb- und Fertigerzeugnissen, die ganz oder größtenteils aus tropischen Hölzern bestehen;

(3) „Mitglied“ eine Regierung oder eine im Artikel 5 vorgesehene zwischenstaatliche Organisation, die zugestimmt hat, durch dieses Übereinkommen — sei es nun vorläufig oder endgültig in Kraft — gebunden zu sein;

(4) „Erzeuger-Mitglied“ ein Land mit Vorkommen an tropischen Hölzern beziehungsweise Nettoausfuhren von tropischen Hölzern, das in der Anlage A angeführt und Vertragspartei dieses Übereinkommens wird, oder jedes andere in der Anlage A nicht angeführte Land mit Vorkommen an tropischen Hölzern beziehungsweise Nettoausfuhren von tropischen Hölzern, das Vertragspartei dieses Übereinkommens wird und vom Rat mit seinem Einverständnis zum Erzeuger-Mitglied erklärt wird;

(5) „Verbraucher-Mitglied“ ein in der Anlage B angeführtes Land, das Vertragspartei dieses Übereinkommens wird, oder jedes andere in der Anlage B nicht angeführte Land, das Vertragspartei dieses Übereinkommens wird und vom Rat mit seinem Einverständnis zum Verbraucher-Mitglied erklärt wird;

(6) „Organisation“ die gemäß Artikel 3 errichtete Internationale Organisation für tropische Hölzer;

(7) „Rat“ den gemäß Artikel 6 errichteten Internationalen Rat für tropische Hölzer;

(8) „außerordentliche Abstimmung“ eine Abstimmung, die — bei getrennter Zählung — mindestens zwei Drittel der Stimmen der anwesenden und abstimmenden Erzeuger-Mitglieder und mindestens 60 vH der Stimmen der anwesenden und abstimmenden Verbraucher-Mitglieder erfordert, vorausgesetzt, daß diese Stimmen von mindestens der Hälfte der anwesenden und abstimmenden Erzeuger-Mitgliedern und mindestens der Hälfte der anwesenden und abstimmenden Verbraucher-Mitgliedern abgegeben werden;

(9) „Abstimmung mit einfacher beiderseitiger Mehrheit“ eine Abstimmung, die — bei getrennter Zählung — mehr als die Hälfte der Stimmen der anwesenden und abstimmenden Erzeuger-Mitglieder und mehr als die Hälfte der Stimmen der anwesenden und abstimmenden Verbraucher-Mitglieder erfordert;

2

(10) "Financial year" means the period from 1 January to 31 December inclusive;

(11) "Freely usable currencies" means the Deutsche mark, the French franc, the Japanese yen, the pound sterling, the United States dollar and any other currency which has been designated from time to time by a competent international monetary organization as being in fact widely used to make payments for international transactions and widely traded in the principal exchange markets.

(10) „Rechnungsjahr“ den Zeitabschnitt vom 1. Jänner bis zum 31. Dezember;

(11) „frei verwendbare Währungen“ die Deutsche Mark, den Französischen Franc, den Japanischen Yen, das Pfund Sterling, den US-Dollar und jede andere Währung, die nach periodischer Feststellung einer zuständigen internationalen Währungsorganisation im internationalen Handel als Zahlungsmittel gebräuchlich ist und auf den wichtigsten Devisenmärkten allgemein gehandelt wird.

### CHAPTER III — ORGANIZATION AND ADMINISTRATION

#### Article 3

#### Establishment, headquarters and structure of the International Tropical Timber Organization

1. The International Tropical Timber Organization is hereby established to administer the provisions and supervise the operation of this Agreement.
2. The Organization shall function through the International Tropical Timber Council established under article 6, the committees and other subsidiary bodies referred to in article 24, and the Executive Director and staff.
3. The Council shall, at its first session, decide on the location of the headquarters of the Organization.
4. The headquarters of the Organization shall at all times be located in the territory of a member.

#### Article 4

#### Membership in the Organization

There shall be two categories of membership in the Organisation, namely:

- (a) Producing; and
- (b) Consuming.

#### Article 5

#### Membership by intergovernmental organizations

1. Any reference in this Agreement to "Governments" shall be construed as including the European Economic Community and any other intergovernmental organization having responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements. Accordingly, any reference in this Agreement to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession shall, in the case of such intergovernmental organizations, be construed as including a reference to signature, ratification,

### KAPITEL III — ORGANISATION UND VERWALTUNG

#### Artikel 3

#### Errichtung, Sitz und Aufbau der Internationalen Organisation für tropische Hölzer

1. Hiermit wird eine Internationale Organisation für tropische Hölzer zur Verwaltung der Bestimmungen dieses Übereinkommens und zur Überwachung seiner Anwendung errichtet.
2. Die Organisation übt ihre Tätigkeit durch den gemäß Artikel 6 errichteten Internationalen Rat für tropische Hölzer, die gemäß Artikel 24 gebildeten Ausschüsse und Unterausschüsse sowie durch den Exekutivdirektor und das Personal aus.
3. Der Rat entscheidet bei seiner ersten Tagung über den Sitz der Organisation.
4. Der Sitz der Organisation befindet sich stets im Hoheitsgebiet eines Mitgliedes.

#### Artikel 4

#### Mitgliedschaft in der Organisation

Es gibt zwei Kategorien von Mitgliedern der Organisation, nämlich:

- a) Erzeuger-Mitglieder und
- b) Verbraucher-Mitglieder.

#### Artikel 5

#### Mitgliedschaft zwischenstaatlicher Organisationen

1. Jede Bezugnahme in diesem Übereinkommen auf „Regierungen“ gilt auch für die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft und jede andere zwischenstaatliche Organisation, die in bezug auf die Verhandlung, den Abschluß und die Anwendung internationaler Vereinbarungen, insbesondere von Rohstoffübereinkommen, Verantwortung hat. Dementsprechend gilt jede Bezugnahme in diesem Übereinkommen auf die Unterzeichnung, Ratifikation, Annahme oder Genehmigung oder auf die Notifikation der vorläufigen Anwendung oder auf den Beitritt hinsichtlich solcher zwischenstaatlicher

## 687 der Beilagen

5

acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession, by such intergovernmental organizations.

2. In the case of voting on matters within their competence, such intergovernmental organizations shall vote with a number of votes equal to the total number of votes attributable to their member States in accordance with article 10. In such cases, the member States of such intergovernmental organizations shall not be entitled to exercise their individual voting rights.

Organisationen auch als Bezugnahme auf die Unterzeichnung, Ratifikation, Annahme oder Genehmigung oder die Notifikation der vorläufigen Anwendung oder auf den Beitritt durch solche zwischenstaatliche Organisationen.

2. Bei einer Abstimmung über die in ihre Zuständigkeit fallenden Angelegenheiten geben diese zwischenstaatlichen Organisationen so viele Stimmen ab, wie ihren Mitgliedstaaten nach Artikel 10 insgesamt zuerkannt werden. In solchen Fällen sind die Mitgliedstaaten solcher zwischenstaatlicher Organisationen nicht zur Ausübung ihres Einzelstimmrechtes berechtigt.

#### CHAPTER IV — INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER COUNCIL

#### KAPITEL IV — INTERNATIONALER RAT FÜR TROPISCHE HÖLZER

##### Article 6

##### Artikel 6

##### Composition of the International Tropical Timber Council

##### Zusammensetzung des Internationalen Rates für tropische Hölzer

1. The highest authority of the Organization shall be the International Tropical Timber Council, which shall consist of all the members of the Organization.
2. Each member shall be represented in the Council by one representative and may designate alternates and advisers to attend sessions of the Council.
3. An alternate representative shall be empowered to act and vote on behalf of the representative during the latter's absence or in special circumstances.

1. Der Internationale Rat für tropische Hölzer, der sich aus allen Mitgliedern der Organisation zusammensetzt, ist das oberste Organ der Organisation.
2. Jedes Mitglied ist im Rat durch einen Delegierten vertreten und kann Stellvertreter und Berater zur Teilnahme an den Tagungen des Rates ernennen.
3. Ein Stellvertreter ist ermächtigt, bei Abwesenheit des Delegierten oder unter besonderen Umständen in dessen Namen zu handeln und abzustimmen.

##### Article 7

##### Artikel 7

##### Powers and functions of the Council

##### Befugnisse und Aufgaben des Rates

1. The Council shall exercise all such powers and perform or arrange for the performance of all such functions as are necessary to carry out the provisions of this Agreement.
2. The Council shall, by special vote, adopt such rules and regulations as are necessary to carry out the provisions of this Agreement, including its own rules of procedure and the financial and staff regulations of the Organization. Such financial regulations shall, *inter alia*, govern the receipt and expenditure of funds under the Administrative and Special Accounts. The Council may, in its rules of procedure, provide for a procedure whereby it may, without meeting, decide specific questions.
3. The Council shall keep such records as are required for the performance of its functions under this Agreement.

1. Der Rat übt alle Befugnisse aus und übernimmt oder veranlaßt die Wahrnehmung aller Aufgaben, die zur Durchführung der Bestimmungen dieses Übereinkommens erforderlich sind.
2. Der Rat legt durch außerordentliche Abstimmung die zur Durchführung dieses Übereinkommens notwendigen Vorschriften und Regeln einschließlich seiner Geschäftsordnung sowie der Finanz- und Personalvorschriften der Organisation fest. Die Finanzvorschriften gelten unter anderem für die Einnahmen und Ausgaben von Mitteln des Verwaltungs- und des Sonderkontos. Der Rat kann in seiner Geschäftsordnung ein Verfahren vorsehen, wonach er bestimmte Fragen ohne Sitzung entscheiden kann.
3. Der Rat führt jene Aufzeichnungen, die zur Wahrnehmung seiner Aufgaben nach diesem Übereinkommen erforderlich sind.

**Article 8****Chairman and Vice-Chairman of the Council**

1. The Council shall elect for each calendar year a Chairman and a Vice-Chairman, whose salaries shall not be paid by the Organization.
2. The Chairman and the Vice-Chairman shall be elected, one from among the representatives of producing members and the other from among the representatives of consuming members. These offices shall alternate each year between the two categories of members, provided, however, that this shall not prohibit the re-election of either or both, under exceptional circumstances, by special vote of the Council.
3. In the temporary absence of the Chairman, the Vice-Chairman shall act in his place. In the temporary absence of both the Chairman and the Vice-Chairman, or in the absence of one or both of them for the rest of the term for which they were elected, the Council may elect new officers from among the representatives of the producing members and/or from among the representatives of the consuming members, as the case may be, on a temporary basis or for the rest of the term for which the predecessor or predecessors were elected.

**Article 9****Sessions of the Council**

1. As a general rule, the Council shall hold at least one regular session a year.
2. The Council shall meet in special session whenever it so decides or at the request of:
  - (a) The Executive Director, in agreement with the Chairman of the Council; or
  - (b) A majority of producing members or a majority of consuming members; or
  - (c) Members holding at least 500 votes.
3. Sessions of the Council shall be held at the headquarters of the Organization unless the Council, by special vote, decides otherwise. If on the invitation of any member the Council meets elsewhere than at the headquarters of the Organization, that member shall pay the additional cost of holding the meeting away from headquarters.
4. Notice of any sessions and the agenda for such sessions shall be communicated to members by the Executive Director at least six weeks in advance, except in cases of emergency, when notice shall be communicated at least seven days in advance.

**Artikel 8****Vorsitzender und stellvertretender Vorsitzender des Rates**

1. Der Rat wählt für jedes Kalenderjahr einen Vorsitzenden und einen stellvertretenden Vorsitzenden, die nicht von der Organisation besoldet werden.
2. Der Vorsitzende wird aus der Mitte der Vertreter der Erzeuger-Mitglieder und der stellvertretende Vorsitzende aus der Mitte der Verbraucher-Mitglieder gewählt oder umgekehrt. Diese Ämter wechseln jedes Jahr zwischen beiden Mitgliederkategorien, wobei dies aber nicht ausschließt, daß einer oder beide unter besonderen Umständen durch außerordentliche Abstimmung des Rates wiedergewählt werden.
3. Ist der Vorsitzende vorübergehend abwesend, so wird er durch den stellvertretenden Vorsitzenden vertreten. Bei vorübergehender Abwesenheit des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden oder bei Abwesenheit eines oder beider für die restliche Amtszeit kann der Rat, je nach den Umständen, aus der Mitte der Vertreter der Erzeuger-Mitglieder beziehungsweise der Verbraucher-Mitglieder für begrenzte Zeit oder für den Rest der Amtszeit des Vorgängers oder der Vorgänger neue Träger dieser Ämter wählen.

**Artikel 9****Tagungen des Rates**

1. Der Rat hält grundsätzlich mindestens eine ordentliche Tagung im Jahr ab.
2. Der Rat tritt zu außerordentlichen Tagungen zusammen, wenn er dies beschließt oder wenn es
  - a) vom Exekutivdirektor mit Zustimmung des Vorsitzenden des Rates; oder
  - b) von der Mehrheit der Erzeuger-Mitglieder oder der Mehrheit der Verbraucher-Mitglieder; oder
  - c) von Mitgliedern, die mindestens 500 Stimmen innehaben, beantragt wird.
3. Die Tagungen des Rates finden am Sitz der Organisation statt, sofern nicht der Rat durch außerordentliche Abstimmung etwas anderes beschließt. Tagt der Rat auf Einladung eines Mitgliedes an einem andern Ort als dem Sitz der Organisation, so trägt dieses Mitglied die dadurch verursachten zusätzlichen Kosten.
4. Die Ankündigung einer Tagung und deren Tagesordnung werden den Mitgliedern vom Exekutivdirektor mindestens sechs Wochen im voraus übermittelt, außer in dringenden Fällen, in denen die Ankündigung mindestens sieben Tage im voraus erfolgen muß.

## 687 der Beilagen

7

## Article 10

## Distribution of votes

1. The producing members shall together hold 1,000 votes and the consuming members shall together hold 1,000 votes.
2. The votes of the producing members shall be distributed as follows:
  - (a) Four hundred votes shall be distributed equally among the three producing regions of Africa, Asia-Pacific and Latin America. The votes thus allocated to each of these regions shall then be distributed equally among the producing members of that region;
  - (b) Three hundred votes shall be distributed among the producing members in accordance with their respective shares of the total tropical forest resources of all producing members; and
  - (c) Three hundred votes shall be distributed among the producing members in proportion to the average of the values of their respective net exports of tropical timber during the most recent three-year period for which definitive figures are available.
3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this article, the total votes allocated to the producing members from the African region, calculated in accordance with paragraph 2 of this article, shall be distributed equally among all producing members from the African region. If there are any remaining votes, each of these votes shall be allocated to a producing member from the African region: the first to the producing member which is allocated the highest number of votes calculated in accordance with paragraph 2 of this article, the second to the producing member which is allocated the second highest number of votes, and so on until all the remaining votes have been distributed.
4. Four purposes of the calculation of the distribution of votes under paragraph 2 (b) of this article, "tropical forest resources" means productive closed broadleaved forests as defined by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO).
5. The votes of the consuming members shall be distributed as follows: each consuming member shall have ten initial votes; the remaining votes shall be distributed among the consuming members in proportion to the average volume of their respective net imports of tropical timber during the three-year period commencing four calendar years prior to the distribution of votes.
6. The Council shall distribute the votes for each financial year at the beginning of its first session of that year in accordance with the provisions of this article. Such distribution shall remain in effect for the rest of that year, except as provided for in paragraph 7 of this article.

## Artikel 10

## Verteilung der Stimmen

1. Die Erzeuger- und die Verbraucher-Mitglieder verfügen über insgesamt je 1 000 Stimmen.
2. Die Stimmen der Erzeuger-Mitglieder verteilen sich wie folgt:
  - a) 400 Stimmen werden gleichmäßig auf die Erzeugerregionen Afrika, Asien-Pazifik und Lateinamerika verteilt. Die den einzelnen Regionen zuerkannten Stimmen werden sodann gleichmäßig auf die Erzeuger-Mitglieder der betreffenden Region verteilt;
  - b) 300 Stimmen werden auf die Erzeuger-Mitglieder im Verhältnis ihrer Anteile am gesamten Vorkommen an tropischen Hölzern aller Erzeuger-Mitglieder verteilt;
  - c) 300 Stimmen werden auf die Erzeuger-Mitglieder im Verhältnis zum Durchschnittswert ihrer Tropenholz-Nettoausfuhren während der letzten Dreijahresperiode, für die endgültige Zahlen vorliegen, verteilt.
3. Ungeachtet der Bestimmungen von Absatz 2 dieses Artikels werden die gesamten, den Erzeuger-Mitgliedern der Region Afrika gemäß Absatz 2 zuerkannten Stimmen gleichmäßig auf die Erzeuger-Mitglieder dieser Region verteilt. Allfällige restliche Stimmen werden den Erzeuger-Mitgliedern der Region Afrika wie folgt zuerkannt: die erste Stimme dem Erzeuger-Mitglied mit dem nach Absatz 2 größten Stimmenanteil, die zweite Stimme dem Erzeuger-Mitglied mit dem zweitgrößten Stimmenanteil usw., bis alle restlichen Stimmen verteilt sind.
4. Bei der Berechnung der Stimmenanteile gemäß Absatz 2 lit. b dieses Artikels bedeutet „Vorkommen an tropischen Hölzern“ dicht belaubte Nutzwaldflächen gemäß der Definition der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO).
5. Die Stimmen der Verbraucher-Mitglieder verteilen sich wie folgt: Jedes Verbraucher-Mitglied verfügt über zehn Grundstimmen; die restlichen Stimmen werden den Verbraucher-Mitgliedern im Verhältnis ihrer durchschnittlichen Nettoeinfuhren an tropischen Hölzern während der Dreijahresperiode, die vier Kalenderjahre vor der Verteilung der Stimmen beginnt, zuerkannt.
6. Der Rat verteilt die Stimmen für jedes Rechnungsjahr zu Beginn der ersten Tagung des betreffenden Jahres gemäß den Regeln dieses Artikels. Vorbehaltlich des Absatzes 7 bleibt die Verteilung für den Rest dieses Jahres wirksam.

7. Whenever the membership of the Organization changes or when any member has its voting rights suspended or restored under any provision of this Agreement, the Council shall redistribute the votes within the affected category or categories of members in accordance with the provisions of this article. The Council shall, in that event, decide when such redistribution shall become effective.

8. There shall be no fractional votes.

#### Article 11

##### Voting procedure of the Council

1. Each member shall be entitled to cast the number of votes it holds and no member shall be entitled to divide its votes. A member may, however, cast differently from such votes any votes which it is authorized to cast under paragraph 2 of this article.

2. By written notification to the Chairman of the Council, any producing member may authorize, under its own responsibility, any other producing member, and any consuming member may authorize, under its own responsibility, any other consuming member, to represent its interests and to cast its votes at any meeting of the Council.

3. When abstaining, a member shall be deemed not to have cast its votes.

#### Article 12

##### Decisions and recommendations of the Council

1. The Council shall endeavour to take all decisions and to make all recommendations by consensus. If consensus cannot be reached, the Council shall take all decisions and make all recommendations by a simple distributed majority vote, unless this Agreement provides for a special vote.

2. Where a member avails itself of the provisions of article 11, paragraph 2, and its votes are cast at a meeting of the Council, such member shall, for the purposes of paragraph 1 of this article, be considered as present and voting.

#### Article 13

##### Quorum for the Council

1. The quorum for any meeting of the Council shall be the presence of a majority of producing members and a majority of consuming members, provided that such members hold at least two thirds of the total votes in their respective categories.

2. If there is no quorum in accordance with paragraph 1 of this article on the day fixed for the meeting and on the following day, the quorum on the

7. Sobald sich die Mitgliedschaft in der Organisation ändert oder sobald einem Mitglied das Stimmrecht nach einer Bestimmung dieses Übereinkommens zeitweilig entzogen oder zurückgegeben wird, verteilt der Rat die Stimmen innerhalb der Kategorie oder Kategorien der betroffenen Mitglieder gemäß diesem Artikel neu. Der Rat bestimmt den Zeitpunkt, zu dem die Neuverteilung der Stimmen wirksam wird.

8. Teilstimmen sind nicht zulässig.

#### Artikel 11

##### Abstimmungsverfahren des Rates

1. Jedes Mitglied ist berechtigt, die Anzahl der ihm zustehenden Stimmen abzugeben; kein Mitglied kann jedoch seine Stimmen teilen. Ein Mitglied ist aber nicht verpflichtet, mit den Stimmen, zu deren Abgabe es gemäß Absatz 2 dieses Artikels ermächtigt ist, gleich zu stimmen wie mit seinen eigenen Stimmen.

2. Durch eine schriftliche Notifikation an den Vorsitzenden des Rates kann jedes Erzeuger-Mitglied auf seine Verantwortung hin ein anderes Erzeuger-Mitglied und jedes Verbraucher-Mitglied auf seine Verantwortung hin ein anderes Verbraucher-Mitglied ermächtigen, bei einer Sitzung des Rates seine Interessen zu vertreten und sein Stimmrecht auszuüben.

3. Enthält sich ein Mitglied der Stimme, so gelten seine Stimmen als nicht abgegeben.

#### Artikel 12

##### Beschlüsse und Empfehlungen des Rates

1. Der Rat bemüht sich, alle Beschlüsse und Empfehlungen mit Konsens zu fassen bzw. abzugeben. Kommt ein Konsens nicht zustande, so werden, sofern dieses Übereinkommen keine außerordentliche Abstimmung vorsieht, alle Beschlüsse und Empfehlungen des Rates mit beiderseitiger einfacher Mehrheit gefaßt bzw. abgegeben.

2. Wenn ein Mitglied von der Bestimmung des Artikels 11 Absatz 2 Gebrauch macht und seine Stimmen bei einer Sitzung des Rates abgegeben werden, so gilt es für die Zwecke des Absatzes 1 dieses Artikels als anwesend und abstimmend.

#### Artikel 13

##### Beschlußfähigkeit des Rates

1. Der Rat ist bei jeder Sitzung beschlußfähig, wenn die Mehrheit der Erzeuger-Mitglieder und die Mehrheit der Verbraucher-Mitglieder anwesend ist und diese Mitglieder mindestens zwei Drittel aller Stimmen in ihrer Kategorie innehaben.

2. Ist der Rat an dem für die Sitzung festgesetzten Tag und am folgenden Tag nicht gemäß Absatz 1 dieses Artikels beschlußfähig, so ist er an



## 687 der Beilagen

9

subsequent days of the session shall be the presence of a majority of producing members and a majority of consuming members, provided that such members hold a majority of the total votes in their respective categories.

3. Representation in accordance with article 11, paragraph 2, shall be considered as presence.

**Article 14****Co-operation and co-ordination with other organizations**

1. The Council shall make whatever arrangements are appropriate for consultation or co-operation with the United Nations and its organs, such as the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO), the United Nations Environment Programme (UNEP), the United Nations Development Programme (UNDP) and the International Trade Centre UNCTAD/GATT (ITC), and with the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) and such other specialized agencies of the United Nations and intergovernmental, governmental and non-governmental organizations as may be appropriate.

2. The Organization shall, to the maximum extent possible, utilize the facilities, services and expertise of existing intergovernmental, governmental or non-governmental organizations, in order to avoid duplication of efforts in achieving the objectives of this Agreement and to enhance the complementarity and the efficiency of their activities.

**Article 15****Admission of observers**

The Council may invite any non-member Government or any of the organizations referred to in articles 14, 20 and 27 concerned with tropical timber to attend as observers any of the meetings of the Council.

**Article 16****Executive Director and staff**

1. The Council shall, by special vote, appoint the Executive Director.
2. The terms and conditions of appointment of the Executive Director shall be determined by the Council.
3. The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Organization and shall be responsible to the Council for the administration and operation of this Agreement in accordance with decisions of the Council.

den folgenden Tagen der Tagung beschlußfähig, wenn die Mehrheit der Erzeuger-Mitglieder und die Mehrheit der Verbraucher-Mitglieder anwesend ist und diese Mitglieder die Mehrheit aller Stimmen in ihrer Kategorie innehaben.

3. Eine Vertretung gemäß Artikel 11 Absatz 2 gilt als Anwesenheit.

**Artikel 14****Zusammenarbeit und Koordination mit anderen Organisationen**

1. Der Rat trifft alle geeigneten Vereinbarungen zur Konsultation oder Zusammenarbeit mit den Vereinten Nationen und ihren Organen, wie der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD), der Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO), dem Umweltschutzprogramm der Vereinten Nationen (UNEP), dem Entwicklungsprogramm der Vereinten Nationen (UNDP), dem gemeinsamen Internationalen Handelszentrum von UNCTAD/GATT (ITC), der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO) sowie mit anderen geeigneten Sonderorganisationen der Vereinten Nationen und geeigneten zwischenstaatlichen, staatlichen oder nichtstaatlichen Organisationen.

2. Die Organisation nimmt soweit als möglich die Einrichtungen, Dienste und Sachkenntnisse von zwischenstaatlichen, staatlichen und nichtstaatlichen Organisationen in Anspruch, um bei der Erfüllung der Zielsetzungen dieses Übereinkommens Überschneidungen zu vermeiden und die gegenseitige Ergänzung und die Wirksamkeit ihrer Tätigkeit zu verstärken.

**Artikel 15****Zulassung von Beobachtern**

Der Rat kann jede Nichtmitglied-Regierung oder jede der in den Artikeln 14, 20 und 27 bezeichneten, mit Fragen, die tropische Hölzer betreffen, befaßten Organisationen einladen, den Sitzungen des Rates als Beobachter beizuwohnen.

**Artikel 16****Exekutivdirektor und Personal**

1. Der Rat ernennt durch außerordentliche Abstimmung den Exekutivdirektor.
2. Die Anstellungsbedingungen des Exekutivdirektors werden vom Rat bestimmt.
3. Der Exekutivdirektor ist der oberste Verwaltungsbeamte der Organisation; er ist dem Rat für die Anwendung und Durchführung dieses Übereinkommens in Übereinstimmung mit den Beschlüssen des Rates verantwortlich.

4. The Executive Director shall appoint the staff in accordance with regulations to be established by the Council. At its first session, the Council shall, by special vote, decide the number of executive and professional staff the Executive Director may appoint. Any changes in the number of executive and professional staff shall be decided by the Council by special vote. The staff shall be responsible to the Executive Director.

5. Neither the Executive Director nor any member of the staff shall have any financial interest in the tropical timber industry or trade, or associated commercial activities.

6. In the performance of their duties, the Executive Director and staff shall not seek or receive instructions from any member or from any authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect on their positions as international officials ultimately responsible to the Council. Each member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director and staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

4. Der Exekutivdirektor ernennt das Personal nach den vom Rat erlassenen Vorschriften. Bei seiner ersten Tagung bestimmt der Rat durch außerordentliche Abstimmung die Zahl der leitenden Beamten und des Fachpersonals, das der Exekutivdirektor ernennen kann. Veränderungen in der Zahl der leitenden Beamten und des Fachpersonals werden vom Rat durch außerordentliche Abstimmung beschlossen. Das Personal ist dem Exekutivdirektor verantwortlich.

5. Weder der Exekutivdirektor noch das übrige Personal dürfen ein finanzielles Interesse an der Tropenholzindustrie oder am Handel mit tropischen Hölzern oder damit zusammenhängenden kommerziellen Tätigkeiten haben.

6. Bei der Erfüllung ihrer Aufgaben dürfen der Exekutivdirektor und das übrige Personal von keinem Mitglied und von keiner Stelle außerhalb der Organisation Weisungen einholen oder entgegennehmen. Sie haben sich jeder Handlung zu enthalten, die mit ihrer Stellung als internationale Bedienstete, die letztlich dem Rat verantwortlich sind, nicht vereinbar ist. Jedes Mitglied der Organisation achtet den ausschließlich internationalen Charakter der Obliegenheiten des Exekutivdirektors und des übrigen Personals und versucht nicht, sie bei der Erfüllung ihrer Aufgaben zu beeinflussen.

## CHAPTER V — PRIVILEGES AND IMMUNITIES

### Article 17

#### Privileges and immunities

1. The Organization shall have a legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to institute legal proceedings.

2. The Organization shall, as soon as possible after the entry into force of this Agreement, seek to conclude with the Government of the country in which the headquarters of the Organization is to be located (hereinafter referred to as the "host Government") an agreement (hereinafter referred to as the "Headquarters Agreement") relating to such status, privileges and immunities of the Organization, of its Executive Director, its staff and experts, and of representatives of members, as are necessary for the purpose of discharging their functions.

3. Pending the conclusion of the Headquarters Agreement referred to in paragraph 2 of this article, the Organization shall request the host Government to grant, within the limits of its national legislation, exemption from taxation on remuneration paid by the Organization to its employees, and on the assets, income and other property of the Organization.

## KAPITEL V — PRIVILEGIEN UND IMMUNITÄTEN

### Artikel 17

#### Privilegien und Immunitäten

1. Die Organisation besitzt Rechtspersönlichkeit. Sie ist insbesondere befähigt, Verträge abzuschließen, bewegliches und unbewegliches Vermögen zu erwerben und darüber zu verfügen sowie vor Gericht als Partei aufzutreten.

2. Die Organisation ist bestrebt, so bald wie möglich nach Inkrafttreten dieses Übereinkommens mit der Regierung des Landes, in dem sich der Sitz der Organisation befinden wird (im folgenden als „Gastregierung“ bezeichnet), ein Abkommen (im folgenden als „Amtssitzabkommen“ bezeichnet) abzuschließen, das die Rechtsstellung, die Privilegien und Immunitäten der Organisation, ihres Exekutivdirektors, des Personals und der Experten sowie der Delegierten der Mitglieder, die für die Wahrnehmung ihrer Aufgaben erforderlich sind, zum Gegenstand hat.

3. Bis zum Abschluß des Amtssitzabkommens gemäß Absatz 2 dieses Artikels ersucht die Organisation die Gastregierung, für die von der Organisation an ihre Bediensteten gezahlten Vergütungen sowie für die Guthaben, Einkünfte und sonstigen Vermögenswerte der Organisation im Rahmen ihrer innerstaatlichen Rechtsvorschriften Steuerbefreiung zu gewähren.

## 687 der Beilagen

11

4. The Organization may also conclude, with one or more countries, agreements to be approved by the Council relating to such capacity, privileges and immunities as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.

5. If the headquarters of the Organization is moved to another country, the member in question shall, as soon as possible, conclude with the Organization headquarters agreement to be approved by the Council.

6. The Headquarters Agreement shall be independent of this Agreement. It shall, however terminate:

- (a) By agreement between the host Government and the Organization;
- (b) In the event of the headquarters of the Organization being moved from the country of the host Government; or
- (c) In the event of the Organization ceasing to exist.

4. Die Organisation kann ferner mit einem oder mehreren Ländern vom Rat zu genehmigende Übereinkünfte über die Befugnisse, Privilegien und Immunitäten schließen, die für die ordnungsgemäße Durchführung dieses Übereinkommens erforderlich sind.

5. Wenn der Sitz der Organisation in ein anderes Land verlegt wird, so schließt das betreffende Mitglied so bald wie möglich mit der Organisation ein vom Rat zu genehmigendes Amtssitzabkommen ab.

6. Das Amtssitzabkommen ist von diesem Übereinkommen unabhängig. Es tritt jedoch außer Kraft:

- a) wenn dies zwischen der Gastregierung und der Organisation vereinbart wird;
- b) wenn der Sitz der Organisation aus dem Hoheitsgebiet der Gastregierung verlegt wird; oder
- c) wenn die Organisation zu bestehen aufhört.

## CHAPTER VI — FINANCE

## KAPITEL VI — FINANZFRAGEN

## Article 18

## Artikel 18

## Financial accounts

## Finanzkonten

1. There shall be established two accounts:

- (a) The Administrative Account; and
- (b) The Special Account.

1. Es werden zwei Konten eingerichtet:

- a) das Verwaltungskonto; und
- b) das Sonderkonto.

2. The Executive Director shall be responsible for the administration of these accounts and the Council shall make provision in its rules of procedure therefor.

2. Der Exekutivdirektor ist für die Verwaltung dieser Konten verantwortlich; der Rat trifft in seiner Geschäftsordnung die dafür erforderlichen Vorkehrungen.

## Article 19

## Artikel 19

## Administrative Account

## Verwaltungskonto

1. The expenses necessary for the administration of this Agreement shall be brought into the Administrative Account and shall be met by annual contributions paid by members in accordance with their respective constitutional or institutional procedures and assessed in accordance with paragraphs 3, 4 and 5 of this article.

1. Die Ausgaben für die Anwendung dieses Übereinkommens erfolgen zu Lasten des Verwaltungskontos und werden durch Jahresbeiträge gedeckt, die von den Mitgliedern nach ihren verfassungsrechtlichen und institutionellen Verfahren entrichtet und gemäß den Absätzen 3, 4 und 5 dieses Artikels festgesetzt werden.

2. The expenses of delegations to the Council, the committees and any other subsidiary bodies of the Council referred to in article 24 shall be met by the members concerned. In cases where a member requests special services from the Organization, the Council shall require that member to pay the costs of such services.

2. Die Auslagen der Delegationen beim Rat, bei den Ausschüssen und bei den anderen im Artikel 24 erwähnten Unterausschüssen gehen zu Lasten der betreffenden Mitglieder. Verlangt ein Mitglied besondere Leistungen von der Organisation, so veranlaßt der Rat das betreffende Mitglied, die Kosten dieser Leistungen zu bezahlen.

3. Before the end of each financial year, the Council shall approve the administrative budget of the Organization for the following financial year and shall assess the contribution of each member to that budget.

3. Noch vor dem Ablauf jedes Rechnungsjahres genehmigt der Rat den Verwaltungshaushaltsplan der Organisation für das folgende Rechnungsjahr und setzt den Beitrag jedes Mitgliedes hiezu fest.

4. The contribution of each member to the administrative budget for each financial year shall be in the proportion which the number of its votes at the time the administrative budget for that financial year is approved bears to the total votes of all the members. In assessing contributions, the votes of each member shall be calculated without regard to the suspension of any member's voting rights or any redistribution of votes resulting therefrom.

5. The initial contribution of any member joining the Organization after the entry into force of this Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by that member and the period remaining in the current financial year, but the assessment made upon other members from the current financial year shall not thereby be altered.

6. Contributions to the first administrative budget shall become due on a date to be decided by the Council at its first session. Contributions to subsequent administrative budgets shall become due on the first day of each financial year. Contributions of members in respect of the financial year in which they join the Organization shall be due on the date on which they become members.

7. If a member has not paid its full contributions to the administrative budget within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 6 of this article, the Executive Director shall request that member to make payment as quickly as possible. If that member has still not paid its contribution within two months after such request, that member shall be requested to state the reasons for its inability to make payment. If at the expiry of seven months from the due date of contribution, that member has still not paid its contribution, its voting rights shall be suspended and an interest charge shall be levied on its late contribution at the central bank rate of the host country until such time as it has paid in full its contribution, unless the Council, by special vote, decides otherwise.

8. A member whose rights have been suspended under paragraph 7 of this article shall remain liable to pay its contribution.

4. Der Beitrag jedes Mitgliedes zum Verwaltungshaushaltsplan für jedes Rechnungsjahr richtet sich nach dem Verhältnis seiner Stimmzahl im Zeitpunkt der Genehmigung des Verwaltungshaushaltsplanes für das betreffende Rechnungsjahr zur Gesamtstimmzahl aller Mitglieder. Für die Festsetzung der Beiträge werden die Stimmen jedes Mitgliedes so gezählt, daß der zeitweilige Entzug des Stimmrechts eines Mitgliedes und die sich daraus ergebende Neuverteilung der Stimmen unberücksichtigt bleiben.

5. Den ersten Beitrag eines Mitgliedes, das der Organisation nach dem Inkrafttreten dieses Übereinkommens beiträgt, setzt der Rat auf Grund der diesem Mitglied zustehenden Stimmzahl und des im laufenden Rechnungsjahr noch verbleibenden Zeitabschnitts fest, wobei jedoch die Beiträge der anderen Mitglieder für das laufende Rechnungsjahr unverändert bleiben.

6. Die Beiträge zum ersten Verwaltungshaushaltsplan werden an einem vom Rat bei seiner ersten Tagung zu bestimmenden Tag fällig. Die Beiträge zu den nachfolgenden Verwaltungshaushaltsplänen sind am ersten Tag jedes Rechnungsjahres fällig. Die Beiträge von Mitgliedern für das Rechnungsjahr, in dem diese der Organisation beitreten, werden an dem Tag fällig, an dem sie Mitglieder werden.

7. Hat ein Mitglied seinen vollen Beitrag zum Verwaltungshaushaltsplan nicht innerhalb von vier Monaten nach Fälligkeit gemäß Absatz 6 dieses Artikels bezahlt, so ersucht der Exekutivdirektor das Mitglied, die Zahlung so rasch wie möglich zu leisten. Hat das Mitglied seinen Beitrag innerhalb von zwei Monaten nach diesem Ersuchen noch nicht bezahlt, so wird es ersucht, die Gründe darzulegen, weshalb es die Zahlung nicht leisten können. Hat es seinen Beitrag sieben Monate nach Fälligkeit immer noch nicht bezahlt, so werden ihm sein Stimmrecht bis zur vollständigen Bezahlung seines Beitrages entzogen und Verzugszinsen nach dem Zinssatz der Zentralbank des Gastlandes auf den ausstehenden Beitrag erhoben, sofern der Rat nicht durch außerordentliche Abstimmung etwas anderes beschließt.

8. Ein Mitglied, dem seine Rechte gemäß Absatz 7 dieses Artikels zeitweilig entzogen worden sind, bleibt zur Zahlung seines Beitrages verpflichtet.

#### Article 20

##### Special Account

1. There shall be established two sub-accounts under the Special Account:

- (a) The Pre-Project Sub-Account; and
- (b) The Project Sub-Account.

#### Artikel 20

##### Sonderkonto

1. Es werden zwei Unterkonten des Sonderkontos eingerichtet:

- a) das Unterkonto „Projektvorbereitung“; und
- b) das Unterkonto „Projekte“.

2. The possible sources of finance for the Special Account shall be:
  - (a) The Second Account of the Common Fund for Commodities, when it becomes operational;
  - (b) Regional and international financial institutions; and
  - (c) Voluntary contributions.
3. The resources of the Special Account shall be used only for approved projects or for pre-project activities.
4. All expenditures under the Pre-Project Sub-Account shall be reimbursed from the Project Sub-Account if projects are subsequently approved and funded. If within six months of the entry into force of this Agreement the Council does not receive any funds for the Pre-Project Sub-Account, it shall review the situation and take appropriate action.
5. All receipts pertaining to specific identifiable projects shall be brought into the Special Account. All expenditures incurred on such projects, including remuneration and travel expenses of consultants and experts, shall be charged to the Special Account.
6. The Council shall, by special vote, establish terms and conditions on which it would, when and where appropriate, sponsor projects for loan financing, where a member or members have voluntarily assumed full obligations and responsibilities for such loans. The Organization shall have no obligations for such loans.
7. The Council may nominate and sponsor any entity with the consent of that entity, including a member or members, to receive loans for the financing of approved projects and to undertake all the obligations involved, except that the Organization shall reserve to itself the right to monitor the use of resources and to follow up on the implementation of projects so financed. However, the Organization shall not be responsible for guarantees voluntarily provided by individual members or other entities.
8. No member shall be responsible by reason of its membership in the Organization for any liability arising from borrowing or lending by any other member or entity in connection with projects.
9. In the event that voluntary unearmarked funds are offered to the Organization, the Council may accept such funds. Such funds may be utilized for pre-project activities as well as for approved projects.
2. Als Finanzquellen für das Sonderkommando kommen in Frage:
  - a) das zweite Konto des Gemeinsamen Rohstoff-Fonds, sobald dieser seine Tätigkeit aufnimmt;
  - b) regionale und internationale Finanzinstitutionen; und
  - c) freiwillige Beiträge.
3. Die Mittel des Sonderkontos dürfen nur für genehmigte Projekte oder zur Vorbereitung von Projekten verwendet werden.
4. Alle Ausgaben aus dem Unterkonto „Projektvorbereitung“ werden aus dem Unterkonto „Projekte“ zurückerstattet, falls die Projekte später genehmigt und finanziert werden. Erhält der Rat innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten dieses Übereinkommens keine Mittel für das Unterkonto „Projektvorbereitung“, so prüft er die Lage und faßt die entsprechenden Beschlüsse.
5. Alle Einnahmen im Zusammenhang mit klar umschriebenen Projekten werden dem Sonderkonto gutgeschrieben. Alle Ausgaben im Zusammenhang mit diesen Projekten, einschließlich Vergütung und Reisekosten für Berater und Sachverständige, gehen zu Lasten des Sonderkontos.
6. Der Rat legt durch außerordentliche Abstimmung die Bedingungen fest, unter denen er, sobald und sofern angebracht, durch Darlehen zu finanzierende Projekte unterstützen würde, sofern ein oder mehrere Mitglieder freiwillig alle Verpflichtungen und Verantwortlichkeiten für dieses Darlehen übernommen haben. Die Organisation übernimmt keine Verpflichtungen für diese Darlehen.
7. Der Rat kann einen Rechtsträger, einschließlich eines Mitgliedes oder mehrerer Mitglieder, mit dessen Zustimmung bezeichnen und unterstützen, damit er Darlehen zur Finanzierung genehmigter Projekte erhält und alle damit zusammenhängenden Verpflichtungen übernimmt, wobei sich die Organisation jedoch das Recht vorbehält, die Verwendung der Mittel zu überwachen und die Durchführung der auf diese Weise finanzierten Projekte weiter zu verfolgen. Die Organisation haftet jedoch nicht für die von einzelnen Mitgliedern oder anderen Rechtsträgern freiwillig übernommenen Garantien.
8. Kein Mitglied haftet auf Grund seiner Mitgliedschaft in der Organisation für Verbindlichkeiten, die mit der Aufnahme oder Vergabe von Projektkrediten durch ein anderes Mitglied oder einen anderen Rechtsträger entstehen.
9. Werden der Organisation freiwillige Beiträge ohne Zweckbindung angeboten, so kann der Rat diese Mittel annehmen. Diese Mittel können zur Vorbereitung von Projekten sowie für genehmigte Projekte eingesetzt werden.

10. The Executive Director shall endeavour to seek, on such terms and conditions as the Council may decide, adequate and assured finance for projects approved by the Council.

11. Contributions for specified approved projects shall be used only for the projects for which they were originally intended, unless otherwise decided by the Council in agreement with the contributor. After the completion of a project, the Organization shall return to each contributor for specific projects the balance of any funds remaining *pro rata* to each contributor's share in the total of the contributions originally made available for financing that project, unless otherwise agreed to by the contributor.

#### Article 21

##### Forms of payment

1. Contributions to the Administrative Account shall be payable in freely usable currencies and shall be exempt from foreign-exchange restrictions.
2. Financial contributions to the Special Account shall be payable in freely usable currencies and shall be exempt from foreign-exchange restrictions.
3. The Council may also decide to accept other forms of contributions to the Special Account, including scientific and technical equipment or personnel, to meet the requirements of approved projects.

#### Article 22

##### Audit and publication of accounts

1. The Council shall appoint independent auditors for the purpose of auditing the accounts of the Organization.
2. Independently audited statements of the Administrative Account and of the Special Account shall be made available to members as soon as possible after the close of each financial year, but not later than six months after that date, and be considered for approval by the Council at its next session, as appropriate. A summary of the audited accounts and balance sheet shall thereafter be published.

### CHAPTER VII — OPERATIONAL ACTIVITIES

#### Article 23

##### Projects

1. All project proposals shall be submitted to the Organization by members and shall be examined by the relevant committee.

10. Der Exekutivdirektor bemüht sich, für die vom Rat genehmigten Projekte eine angemessene und sichere Finanzierung zu den vom Rat beschlossenen Bedingungen zu erhalten.

11. Die für bestimmte genehmigte Projekte geleisteten Beiträge dürfen nur für die Projekte verwendet werden, für die sie ursprünglich bestimmt waren, sofern nicht der Rat im Einvernehmen mit dem Beitragszahler etwas anderes beschließt. Nach Abschluß eines Projektes zahlt die Organisation jedem Beitragszahler die allenfalls verbleibenden Mittel im Verhältnis seines Anteiles am Gesamtbeitrag der ursprünglich zur Finanzierung des Projektes geleisteten Beiträge zurück, sofern der Beitragszahler nicht einer anderen Lösung zustimmt.

#### Artikel 21

##### Formen der Zahlung

1. Die Beiträge zum Verwaltungskonto sind in frei verwendbaren Währungen zahlbar und von Devisenbeschränkungen befreit.
2. Die finanziellen Beiträge zum Sonderkonto sind in frei verwendbaren Währungen zahlbar und von Devisenbeschränkungen befreit.
3. Der Rat kann auch beschließen, andere Formen von Beiträgen zum Sonderkonto anzunehmen, einschließlich wissenschaftlicher und technischer Ausrüstungen oder Arbeitskräfte, um die Erfordernisse genehmigter Projekte zu decken.

#### Artikel 22

##### Rechnungsprüfung und Veröffentlichung der Rechnungslegung

1. Der Rat ernennt für die Prüfung der Geschäftsbücher der Organisation unabhängige Rechnungsprüfer.
2. Eine von unabhängigen Rechnungsprüfern geprüfte Abrechnung des Verwaltungskontos und des Sonderkontos wird den Mitgliedern so bald wie möglich, spätestens jedoch sechs Monate nach Abschluß jedes Rechnungsjahres, zur Verfügung gestellt und dem Rat zur Genehmigung bei seiner nächsten Tagung vorgelegt. Eine Zusammenfassung der Jahresrechnung und der Bilanz wird nach der Prüfung und Genehmigung veröffentlicht.

### KAPITEL VII — GESCHÄFTSTÄTIGKEIT

#### Artikel 23

##### Projekte

1. Alle Projektvorschläge werden der Organisation von den Mitgliedern unterbreitet und vom zuständigen Ausschuss geprüft.

2. In order to achieve the objectives set out in article 1, the Council shall examine all project proposals in the fields of research and development, market intelligence, further and increased processing in developing producing member countries, and reforestation and forest management, together with the recommendation submitted by the relevant committee; such project proposals based on tropical timber as defined in article 2, paragraph 1, may encompass tropical timber products other than those listed in article 2, paragraph 1. This provision shall also apply, where relevant, to the functions of the committees as set forth in article 25.

3. On the basis of the criteria set out in paragraph 6 or paragraph 7 of this article, the Council shall, by special vote, approve projects for financing or sponsorship in accordance with article 20.

4. The Council shall, on a continuing basis, arrange for the implementation of, and with a view to ensuring their effectiveness follow up, approved projects.

5. Research and development projects should relate to at least one of the following five areas:

- (a) Wood utilization, including the utilization of lesser-known and lesser-used species;
- (b) Natural forest development;
- (c) Reforestation development;
- (d) Harvesting, logging infrastructure, training of technical personnel;
- (e) Institutional framework, national planning.

6. Projects on research and development approved by the Council shall be consistent with each of the following criteria:

- (a) They should be related to the production and utilization of industrial tropical timber;
- (b) They should yield benefits to the tropical timber economy as a whole and be relevant to producing as well as consuming members;
- (c) They should be related to the maintenance and expansion of the international tropical timber trade;
- (d) They should offer reasonable prospects for positive economic returns in relation to costs; and
- (e) They shall make maximum use of existing research institutions and, to the greatest extent possible, avoid duplication of efforts.

7. Projects in the fields of market intelligence, further and increased processing, and reforestation and forest management, should be consistent with criterion (b) and, as far as possible, consistent with criteria (a), (c), (d) and (e) as contained in paragraph 6 of this article.

2. Um die im Artikel 1 erwähnten Ziele zu erreichen, prüft der Rat alle Projektvorschläge zusammen mit der vom zuständigen Ausschuss abgegebenen Empfehlung auf den Gebieten Forschung und Entwicklung, Marktinformation, weitergehende und intensivere Verarbeitung in den Erzeuger-Mitgliedern, soweit es sich um Entwicklungsländer handelt, Aufforstung und Forstwirtschaft. Die Projektvorschläge für tropische Hölzer gemäß der Begriffsbestimmung im Artikel 2, Absatz 1 können auch andere als die im Artikel 2, Absatz 1 erwähnten Erzeugnisse aus tropischen Hölzern zum Gegenstand haben. Diese Bestimmung gilt, wo es angebracht ist, auch für die im Artikel 25 umschriebenen Aufgaben der Ausschüsse.

3. Der Rat genehmigt in einer außerordentlichen Abstimmung Projekte im Hinblick auf deren Finanzierung oder Unterstützung gemäß Artikel 20, wobei er sich auf die in den Absätzen 6 oder 7 dieses Artikels festgelegten Grundsätze stützt.

4. Der Rat trifft laufend Maßnahmen zur Verwirklichung der genehmigten Projekte und verfolgt deren Durchführung, um sich von der Wirksamkeit zu vergewissern.

5. Die Projekte auf dem Gebiet Forschung und Entwicklung sollen mindestens einen der nachstehenden Bereiche betreffen:

- a) Holzverwertung, einschließlich der Verwertung weniger bekannter und gebräuchlicher Holzarten;
- b) Entwicklung der natürlichen Wälder;
- c) Entwicklung der Aufforstung;
- d) Holzschlägerung, Infrastruktur der Forstwirtschaft, Ausbildung des technischen Personals;
- e) institutioneller Rahmen, nationale Planung.

6. Die vom Rat genehmigten Projekte auf dem Gebiet Forschung und Entwicklung müssen jeder einzelnen der folgenden Anforderungen entsprechen: Sie sollen

- a) die Produktion und Verwertung von tropischem Nutzholz betreffen;
- b) der Tropenholzwirtschaft insgesamt dienlich sein und im Interesse sowohl der Erzeugers als auch der Verbraucher-Mitglieder liegen;
- c) sich auf die Aufrechterhaltung und die Ausweitung des internationalen Handels mit tropischen Hölzern beziehen;
- d) im Vergleich zu den Kosten vernünftige Perspektiven für wirtschaftlich positive Ergebnisse eröffnen;
- e) sich, wenn immer möglich, an bestehende Forschungsinstitute wenden und Überschneidungen soweit irgend möglich vermeiden.

7. Die Projekte auf den Gebieten Marktinformation, weitergehende und intensivere Verarbeitung sowie Aufforstung und Forstwirtschaft müssen der Anforderung gemäß lit. b und, so weit wie möglich, denjenigen nach lit. a, c, d, und e des Absatzes 6 dieses Artikels entsprechen.

8. The Council shall decide on the relative priorities of projects, taking into account the interests and characteristics of each of the producing regions. Initially, the Council shall give priority to research and development project profiles as endorsed by the Sixth Preparatory Meeting on Tropical Timber under the Integrated Programme for Commodities and to such other projects as the Council may approve.

9. The Council may, by special vote, terminate its sponsorship of any project.

#### Article 24

##### Establishment of committees

1. The following committees are hereby established as permanent committees of the Organization:

- (a) Committee on Economic Information and Market Intelligence;
- (b) Committee on Reforestation and Forest Management; and
- (c) Committee on Forest Industry.

2. The Council may, by special vote, establish such other committees and subsidiary bodies as it deems appropriate and necessary.

3. The committees and subsidiary bodies referred to in paragraphs 1 and 2 of this article shall be responsible to, and work under the general direction of, the Council. Meetings of the committees and subsidiary bodies shall be convened by the Council.

4. Participation in each of the committees shall be open to all members. The rules of procedure of the committees shall be decided by the Council.

#### Article 25

##### Functions of the committees

1. The Committee on Economic Information and Market Intelligence shall:

- (a) Keep under review the availability and quality of statistics and other information required by the Organization;
- (b) Analyse the statistical data and specific indicators as identified in annex C for the monitoring of international tropical timber trade;
- (c) Keep under continuous review the international tropical timber market, its current situation and short-term prospects on the basis of the data mentioned in subparagraph (b) above and other relevant information;

8. Der Rat beschließt die Prioritätsordnung der Projekte, wobei er den Interessen und Besonderheiten der einzelnen Erzeugerregionen Rechnung trägt. Zu Beginn gibt der Rat den Projektgrundzügen auf dem Gebiet Forschung und Entwicklung den Vorrang, wie sie vom Sechsten Vorbereitungs-treffen über tropische Hölzer im Rahmen des integrierten Rohstoffprogramms genehmigt wurden, sowie jedem anderen Projekt, dessen prioritäre Behandlung er genehmigt.

9. Der Rat kann durch außerordentliche Abstimmung die Unterstützung eines Projektes beenden.

#### Artikel 24

##### Errichtung von Ausschüssen

1. Die folgenden Ausschüsse werden durch dieses Übereinkommen als ständige Ausschüsse der Organisation eingesetzt:

- a) Ausschuß für Wirtschafts- und Marktinformation;
- b) Ausschuß für Aufforstung und Forstwirtschaft;
- c) Ausschuß für Holzindustrie.

2. Der Rat kann durch außerordentliche Abstimmung auch andere Ausschüsse und Unterausschüsse einsetzen, die er für angezeigt und notwendig erachtet.

3. Die in Absätzen 1 und 2 dieses Artikels genannten Ausschüsse und Unterausschüsse sind dem Rat verantwortlich und arbeiten unter seiner Oberaufsicht. Die Sitzungen der Ausschüsse und Unterausschüsse werden vom Rat einberufen.

4. Die Teilnahme an den Ausschüssen steht allen Mitgliedern offen. Der Rat beschließt die Geschäftsordnung der Ausschüsse.

#### Artikel 25

##### Aufgaben der Ausschüsse

1. Der Ausschuss für Wirtschafts- und Marktinformation hat folgende Aufgaben:

- a) Er prüft laufend die Verfügbarkeit und Brauchbarkeit der von der Organisation benötigten statistischen Unterlagen und anderen Aufgaben;
- b) er analysiert die statistischen Daten und die in der Anlage C festgelegten Indikatoren zur Überwachung des internationalen Handels mit tropischen Hölzern;
- c) er verfolgt laufend den aktuellen Stand und die kurzfristigen Aussichten des internationalen Tropenholzmarktes anhand der unter lit. b erwähnten Daten und anderer einschlägiger Informationen;



## 687 der Beilagen

17

- (d) Make recommendations to the Council on the need for, and nature of, appropriate studies on tropical timber, including long-term prospects of the international tropical timber market, and monitor and review any studies commissioned by the Council;
- (e) Carry out any other tasks related to the economic, technical and statistical aspects of tropical timber assigned to it by the Council;
- (f) Assist in the provision of technical co-operation to producing members to improve their relevant statistical services.
2. The Committee on Reforestation and Forest Management shall:
- (a) Keep under regular review the support and assistance being provided at a national and international level for reforestation and forest management for the production of industrial tropical timber;
- (b) Encourage the increase of technical assistance to national programmes for reforestation and forest management;
- (c) Assess the requirements and identify all possible sources of financing for reforestation and forest management;
- (d) Review regularly future needs of international trade in industrial tropical timber and, on this basis, identify and consider appropriate possible schemes and measures in the field of reforestation and forest management;
- (e) Facilitate transfer of knowledge in the field of reforestation and forest management with the assistance of competent organizations;
- (f) Co-ordinate and harmonize these activities for co-operation in the field of reforestation and forest management with the relevant activities pursued elsewhere, such as those under FAO, UNEP, the World Bank, regional banks and other competent organizations.
3. The Committee on Forest Industry shall:
- (a) Promote co-operation between producing and consuming members as partners in the development of processing activities in producing member countries, *inter alia*, in the following areas:
- (i) Transfer of technology;
- (ii) Training;
- (iii) Standardization of nomenclature of tropical timber;
- (iv) Harmonization of specifications of processed products;
- d) er unterbreitet dem Rat Empfehlungen über die auf dem Gebiet der tropischen Hölzer durchzuführenden Studien und deren Inhalt, einschließlich der langfristigen Aussichten des internationalen Tropenholzmarktes; er überwacht und prüft die vom Rat in Auftrag gegebenen Studien;
- e) er nimmt alle anderen Aufgaben wahr, die ihm vom Rat hinsichtlich der wirtschaftlichen, technischen und statistischen Aspekte auf dem Gebiet der tropischen Hölzer übertragen werden;
- f) er leistet bei der technischen Zusammenarbeit zugunsten der Erzeuger-Mitglieder zur Verbesserung ihrer einschlägig befaßten statistischen Dienststellen Hilfe.
2. Der Ausschuß für Aufforstung und Forstwirtschaft hat folgende Aufgaben:
- a) Er verfolgt laufend die Unterstützung und Hilfe, die auf nationaler und internationaler Ebene im Hinblick auf die Produktion von tropischem Nutzholz für die Aufforstung und die Forstwirtschaft geleistet werden;
- b) er ermutigt die Erhöhung der technischen Hilfe für nationale Aufforstungs- und Forstwirtschaftsprogramme;
- c) er ermittelt die Bedürfnisse und alle nur möglichen Finanzierungsquellen für die Aufforstung und die Forstwirtschaft;
- d) er überprüft regelmäßig den voraussichtlichen Bedarf an Nutzholz auf dem internationalen Tropenholzmarkt und bestimmt und prüft gestützt darauf die für den Bereich der Aufforstung und Forstwirtschaft geeigneten und durchführbaren Pläne und Maßnahmen;
- e) er fördert mit Unterstützung von zuständigen Organisationen die Übermittlung von Wissen im Bereich der Aufforstung und Forstwirtschaft;
- f) er koordiniert und harmonisiert diese Tätigkeiten der Zusammenarbeit im Bereich von Aufforstung und Forstwirtschaft mit den entsprechenden Tätigkeiten anderer Institutionen, insbesondere im Rahmen der FAO, des UNEP, der Weltbank, regionaler Banken und anderer zuständiger Organisationen.
3. Der Ausschuß für Holzindustrie hat folgende Aufgaben:
- a) Er fördert die Zusammenarbeit zwischen Erzeuger- und Verbraucher-Mitgliedern als Partner bei der Entwicklung der Holzverarbeitung in den Ländern der Erzeuger-Mitglieder, unter anderem in folgenden Bereichen:
- i) Technologietransfer;
- ii) Ausbildung;
- iii) Vereinheitlichung der Nomenklatur für tropische Hölzer;
- iv) Harmonisierung der Bezeichnungen für Verarbeitungserzeugnisse;

- (v) Encouragement of investment and joint ventures; and  
 (vi) Marketing;
- (b) Promote exchange of information in order to facilitate structural changes involved in increased and further processing in the interests of both producing and consuming members;
- (c) Monitor ongoing activities in this field, and identify and consider problems and possible solutions to them in co-operation with the competent organizations;
- (d) Encourage the increase of technical assistance to national programmes for the processing of tropical timber.
4. Research and development shall be a common function of the committees established under article 24, paragraph 1.
5. In view of the close relationship between research and development, reforestation and forest management, increased and further processing, and market intelligence, each of the permanent committees, in addition to carrying out the functions assigned to it above, shall, with regard to project proposals referred to it, including those on research and development in its area of competence:
- (a) Consider and technically appraise and evaluate project proposals;
- (b) In accordance with general guidelines established by the Council, decide on and implement pre-project activities necessary for making recommendations on project proposals to the Council;
- (c) Identify possible sources of finance for projects referred to in article 20, paragraph 2;
- (d) Follow up the implementation of projects and provide for the collection and dissemination of the results of projects as widely as possible for the benefit of all members;
- (e) Make recommendations to the Council relating to projects;
- (f) Carry out any other tasks related to projects assigned to it by the Council.
6. In carrying out these common functions, each committee shall take into account the need to strengthen the training of personnel in producing member countries; to consider and propose modalities for organizing or strengthening the research and development activities and capacities of members, particularly producing members; and to promote the transfer of research know-how and techniques among members, particularly among producing members.
- v) Förderung der Investitionen und der gemeinsamen Unternehmen; und  
 vi) Vermarktung;
- b) er fördert den Informationsaustausch, um die durch eine intensivere und weitergehende Verarbeitung bedingten Strukturanpassungen im Interesse sowohl der Erzeuger- als auch der Verbraucher-Mitglieder zu erleichtern;
- c) er verfolgt die laufenden Aktivitäten in diesem Bereich, zeigt die Probleme und deren mögliche Lösungen auf und prüft sie in Zusammenarbeit mit den zuständigen Organisationen;
- d) er ermutigt die Erhöhung der technischen Hilfe für nationale Programme zugunsten der Verarbeitung von tropischen Hölzern.
4. Forschung und Entwicklung ist eine gemeinsame Aufgabe der gemäß Artikel 24 Absatz 1 eingesetzten Ausschüsse.
5. In Anbetracht der engen Beziehungen, die zwischen den Bereichen Forschung und Entwicklung, Aufforstung und Forstwirtschaft, intensivere und weitergehende Verarbeitung sowie Marktinformation bestehen, hat jeder ständige Ausschuss, in bezug auf die ihm unterbreiteten Projektvorschläge, einschließlich derjenigen für Forschung und Entwicklung, soweit diese in seinen Zuständigkeitsbereich fallen, folgende zusätzliche Aufgaben:
- a) Er prüft und beurteilt die Projektvorschläge in technischer Hinsicht;
- b) er beschließt nach den vom Rat erlassenen allgemeinen Richtlinien die vorbereitenden Tätigkeiten, die für Empfehlungen über Projektvorschläge erforderlich sind, und führt diese Tätigkeiten nach diesen Richtlinien durch;
- c) er ermittelt, welche der im Artikel 20 Absatz 2 genannten Quellen für die Finanzierung der Projekte herangezogen werden können;
- d) er verfolgt die Durchführung der Projekte und stellt sicher, daß deren Ergebnisse zum Nutzen aller Mitglieder gesammelt und möglichst weit verbreitet werden;
- e) er unterbreitet dem Rat Empfehlungen über Projektvorschläge;
- f) er nimmt alle anderen Aufgaben wahr, die ihm vom Rat hinsichtlich von Projekten übertragen werden.
6. Bei der Ausübung dieser gemeinsamen Aufgaben trägt jeder Ausschuss der Notwendigkeit, die Personalausbildung in den Ländern der Erzeuger-Mitglieder zu verstärken, Rechnung, prüft die Modalitäten für die Organisation oder den Ausbau der Tätigkeiten und Kapazitäten der Mitglieder, insbesondere der Erzeuger-Mitglieder, im Bereich Forschung und Entwicklung und macht diesbezüglich Vorschläge, und fördert den Wissens- und Technologietransfer im Forschungsbereich zwischen den Mitgliedern, insbesondere den Erzeuger-Mitgliedern.

## 687 der Beilagen

19

CHAPTER VIII — RELATIONSHIP WITH  
THE COMMON FUND FOR COMMODITIESKAPITEL VIII — BEZIEHUNGEN ZUM  
GEMEINSAMEN FONDS FÜR ROHSTOFFE

## Article 26

## Artikel 26

## Relationship with the Common Fund for Commodities

## Beziehungen zum Gemeinsamen Fonds für Rohstoffe

When the Common Fund becomes operational, the Organization shall take full advantage of the facilities of the Second Account of the Common Fund according to the principles set out in the Agreement establishing the Common Fund for Commodities.

Sobald der Gemeinsame Fonds seine Tätigkeit aufnimmt, zieht die Organisation aus den Möglichkeiten des zweiten Kontos dieses Fonds vollen Nutzen, entsprechend den Grundsätzen, die im Übereinkommen zur Errichtung des Gemeinsamen Fonds für Rohstoffe festgelegt sind.

CHAPTER IX — STATISTICS, STUDIES AND  
INFORMATIONKAPITEL IX — STATISTIKEN, UNTERSUCHUNGEN  
UND INFORMATION

## Article 27

## Artikel 27

## Statistics, studies and information

## Statistiken, Untersuchungen und Information

1. The Council shall establish close relationships with appropriate intergovernmental, governmental and non-governmental organizations, in order to help ensure the availability of recent and reliable data and information on all factors concerning tropical timber. The Organization, in co-operation with such organizations, shall compile, collate and, as necessary, publish such statistical information on production, supply, trade, stocks, consumption and market prices of tropical timber, and on related areas, as is necessary for the operation of this Agreement.

1. Der Rat stellt enge Beziehungen zu geeigneten zwischenstaatlichen, staatlichen und nichtstaatlichen Organisationen her, um dazu beizutragen, daß neue und zuverlässige Daten und Informationen über alle Faktoren im Bereich der tropischen Hölzer verfügbar sind. In Zusammenarbeit mit den genannten Stellen sammelt, ordnet und — wenn notwendig — veröffentlicht die Organisation alle statistischen Angaben über Produktion, Angebot, Handel, Vorräte, Verbrauch und Marktpreise von tropischen Hölzern sowie über verwandte Bereiche, soweit es für die Durchführung dieses Übereinkommens erforderlich ist.

2. Members shall, to the fullest extent possible not inconsistent with their national legislation, furnish, within a reasonable time, statistics and information on tropical timber requested by the Council.

2. Die Mitglieder legen innerhalb einer angemessenen Frist alle vom Rat in bezug auf tropische Hölzer verlangten statistischen Angaben und Informationen vor, soweit dies nach ihren innerstaatlichen Vorschriften nur irgend möglich ist.

3. The Council shall arrange to have any necessary studies undertaken of the trends and of short- and long-term problems of the world tropical timber market.

3. Der Rat veranlaßt alle erforderlichen Untersuchungen über die Tendenzen sowie die kurz- und langfristigen Probleme des Weltmarktes für tropische Hölzer.

4. The Council shall ensure that information furnished by members shall not be used in such a manner as to prejudice the confidentiality of the operations of persons or companies producing, processing or marketing tropical timber.

4. Der Rat sorgt dafür, daß die von den Mitgliedern zur Verfügung gestellten Informationen nicht auf eine Weise verwendet werden können, die die Vertraulichkeit der Geschäftstätigkeit von Personen oder Gesellschaften beeinträchtigt, die tropische Hölzer herstellen, verarbeiten oder vermarkten.

## Article 28

## Artikel 28

## Annual report and review

## Jahresbericht und jährliche Prüfung der Lage

1. The Council shall, within six months after the close of each calendar year, publish an annual report on its activities and such other information as it considers appropriate.

1. Der Rat veröffentlicht innerhalb von sechs Monaten nach dem Ende jedes Kalenderjahres einen Jahresbericht über seine Tätigkeit sowie alle anderen Informationen, die er für zweckdienlich erachtet.

2. The Council shall annually review and assess the world tropical timber situation and exchange views on the outlook for, and other issues closely related to, the world tropical timber economy, including ecological and environmental aspects.
3. The review shall be carried out in the light of:
- (a) Information supplied by members in relation to national production, trade, supply, stocks, consumption and prices of tropical timber;
  - (b) Statistical data and specific indicators provided by members on the areas listed in annex C; and
  - (c) Such other relevant information as may be available to the Council either directly or through the appropriate organizations in the United Nations system and appropriate inter-governmental, governmental or non-governmental organizations.
4. The results of the review shall be included in the reports of the Council's deliberations.
2. Der Rat prüft und beurteilt jedes Jahr die weltweite Lage auf dem Gebiet der tropischen Hölzer und führt einen Meinungsaustausch über die Ausichten der Welt-Tropenholzwirtschaft sowie andere, eng damit verbundene Fragen, einschließlich ökologischer und umweltbedingter Aspekte, durch.
3. Bei der Prüfung stützt sich der Rat:
- a) auf die von den Mitgliedern vorgelegten Informationen über die nationale Produktion, den Handel, das Angebot, die Vorräte, den Verbrauch und die Preise von tropischen Hölzern;
  - b) auf statistische Angaben und besondere Indikatoren, die von den Mitgliedern über die in der Anlage C angeführten Gebiete zur Verfügung gestellt werden; und
  - c) auf andere einschlägige Informationen, die sich der Rat entweder direkt oder durch die zuständigen Organe der Vereinten Nationen und durch geeignete zwischenstaatliche, staatliche oder nichtstaatliche Organisationen beschaffen kann.
4. Die Ergebnisse der Prüfungen werden in den Sitzungsbereichen des Rates festgehalten.

## CHAPTER X — MISCELLANEOUS

### Article 29

#### Complaints and disputes

Any complaint that a member has failed to fulfil its obligations under this Agreement and any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement shall be referred to the Council for decision. Decisions of the Council on these matters shall be final and binding.

### Article 30

#### General obligations of members

1. Members shall for the duration of this Agreement use their best endeavours and co-operate to promote the attainment of its objectives and to avoid any action contrary thereto.
2. Members undertake to accept as binding decisions of the Council under the provisions of this Agreement and shall seek to refrain from implementing measures which would have the effect of limiting or running counter to them.

## KAPITEL X — VERSCHIEDENE BESTIMMUNGEN

### Artikel 29

#### Beschwerden und Streitigkeiten

Jede Beschwerde darüber, daß ein Mitglied seinen Verpflichtungen aus diesem Übereinkommen nicht nachgekommen sei, und jede Streitigkeit über die Auslegung oder Anwendung dieses Übereinkommens sind dem Rat zur Entscheidung vorzulegen. Die Beschlüsse des Rates über diese Angelegenheiten sind endgültig und bindend.

### Artikel 30

#### Allgemeine Verpflichtungen der Mitglieder

1. Während der Laufzeit dieses Übereinkommens bemühen sich die Mitglieder nach besten Kräften und arbeiten zusammen, um die Erreichung seiner Ziele zu fördern und Maßnahmen zu verhindern, die gegen diese Ziele gerichtet sind.
2. Die Mitglieder verpflichten sich, die vom Rat auf Grund dieses Übereinkommens gefaßten Beschlüsse als bindend anzuerkennen, und bemühen sich, keine Maßnahmen zu treffen, welche diese Beschlüsse einengen oder ihnen zuwiderlaufen würden.

## 687 der Beilagen

21

**Article 31****Relief from obligations**

1. Where it is necessary on account of exceptional circumstances or emergency or **force majeure** not expressly provided for in this Agreement, the Council may, by special vote, relieve a member of an obligation under this Agreement if it is satisfied by an explanation from that member regarding the reasons why the obligation cannot be met.

2. The Council, in granting relief to a member under paragraph 1 of this article, shall state explicitly the terms and conditions on which, and the period for which, the member is relieved of such obligation, and the reasons for which the relief is granted.

**Article 32****Differential and remedial measures and special measures**

1. Developing importing members whose interests are adversely affected by measures taken under this Agreement may apply to the Council for appropriate differential and remedial measures. The Council shall consider taking appropriate measures in accordance with section III, paragraphs 3 and 4, of resolution 93 (IV) of the United Nations Conference on Trade and Development.

2. Members in the category of least developed countries as defined by the United Nations may apply to the Council for special measures in accordance with section III, paragraph 4, of resolution 93 (IV) and with paragraph 82 of the Substantial New Programme of Action for the 1980s for the Least Developed Countries.

**CHAPTER XI — FINAL PROVISIONS****Article 33****Depositary**

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.

**Article 34****Signature, ratification, acceptance and approval**

1. This Agreement shall be open for signature at United Nations Headquarters from 2 January 1984 until one month after the date of its entry into force by Governments invited to the United Nations Conference on Tropical Timber, 1983.

**Artikel 31****Befreiung von Verpflichtungen**

1. Sofern dies auf Grund von in diesem Übereinkommen nicht ausdrücklich vorgesehenen außergewöhnlichen Umständen oder Notfällen oder Gründen höherer Gewalt erforderlich ist, kann der Rat durch außerordentliche Abstimmung ein Mitglied von einer Verpflichtung aus diesem Übereinkommen befreien, wenn ihm dieses Mitglied überzeugend begründet, warum es die Verpflichtung nicht erfüllen kann.

2. Befreit der Rat auf Grund des Absatzes 1 dieses Artikels ein Mitglied von einer Verpflichtung, so legt er die Modalitäten und Bedingungen, die Geltungsdauer und die Gründe der Befreiung ausdrücklich dar.

**Artikel 32****Differenzierende, korrigierende und besondere Maßnahmen**

1. Entwicklungsländer unter den Einfuhr-Mitgliedern, deren Interessen durch die im Rahmen dieses Übereinkommens getroffenen Maßnahmen beeinträchtigt werden, können beim Rat angemessene differenzierende und korrigierende Maßnahmen beantragen. Der Rat berät, ob er angemessene Maßnahmen im Einklang mit Abschnitt III Absätze 3 und 4 der Resolution 93 (IV) der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung treffen soll.

2. Mitglieder, die der Kategorie der am wenigsten entwickelten Länder, wie sie von den Vereinten Nationen umschrieben wird, angehören, können beim Rat besondere Maßnahmen im Einklang mit Abschnitt III Absatz 4 der Resolution 93 (IV) und Absatz 82 des Neuen Substantiellen Aktionsprogramms für die achtziger Jahre zugunsten der am wenigsten entwickelten Länder beantragen.

**KAPITEL XI — SCHLUSSBESTIMMUNGEN****Artikel 33****Depositär**

Der Generalsekretär der Vereinten Nationen wird hiemit zum Depositär dieses Übereinkommens bestimmt.

**Artikel 34****Unterzeichnung, Ratifikation, Annahme und Genehmigung**

1. Dieses Übereinkommen liegt vom 2. Jänner 1984 bis einen Monat nach seinem Inkrafttreten am Sitz der Vereinten Nationen für die zur Konferenz der Vereinten Nationen über tropische Hölzer 1983 eingeladenen Regierungen zur Unterzeichnung auf.

2. Any Government referred to in paragraph 1 of this article may:

- (a) At the time of signing this Agreement, declare that by such signature it expresses its consent to be bound by this Agreement (definitive signature); or
- (b) After signing this Agreement, ratify, accept or approve it by the deposit of an instrument to that effect with the depositary.

#### Article 35

##### Accession

1. This Agreement shall be open for accession by the Governments of all States upon conditions established by the Council, which shall include a time-limit for the deposit of instruments of accession. The Council may, however, grant extensions of time to Governments which are unable to accede by the time-limit set in the conditions of accession.
2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary.

#### Article 36

##### Notification of provisional application

A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or a Government for which the Council has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument, may, at any time, notify the depositary that it will apply this Agreement provisionally either when it enters into force in accordance with article 37, or, if it is already in force, at a specified date.

#### Article 37

##### Entry into force

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 October 1984 or on any date thereafter, if 12 Governments of producing countries holding at least 55 per cent of the total votes as set out in annex A to this Agreement, and 16 Governments of consuming countries holding at least 70 per cent of the total votes as set out in annex B to this Agreement have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it or acceded thereto pursuant to article 34, paragraph 2, or article 35.
2. If this Agreement has not entered into force definitively on 1 October 1984, it shall enter into force provisionally on that date or on any date within six months thereafter, if 10 Governments of producing countries holding at least 50 per cent of the total votes as set out in annex A to this Agree-

2. Jede im Absatz 1 genannte Regierung kann:

- a) Bei der Unterzeichnung dieses Übereinkommens erklären, daß sie durch die Unterzeichnung zustimmt, durch dieses Übereinkommen gebunden zu sein (endgültige Unterzeichnung); oder
- b) dieses Übereinkommen nach der Unterzeichnung durch Hinterlegung einer entsprechenden Urkunde beim Depositär ratifizieren, annehmen oder genehmigen.

#### Artikel 35

##### Beitritt

1. Dieses Übereinkommen steht den Regierungen aller Staaten zu den vom Rat festgesetzten Bedingungen, einschließlich einer Frist für die Hinterlegung der Beitrittsurkunden, zum Beitritt offen. Der Rat kann jedoch Regierungen, die innerhalb der festgesetzten Frist den Beitritt nicht vollziehen können, Fristverlängerungen gewähren.
2. Der Beitritt erfolgt durch Hinterlegung einer Beitrittsurkunde beim Depositär.

#### Artikel 36

##### Notifikation der vorläufigen Anwendung

Eine unterzeichnende Regierung, die beabsichtigt, dieses Übereinkommen zu ratifizieren, anzunehmen oder zu genehmigen, oder eine Regierung, für die der Rat Beitrittsbedingungen festgelegt hat, die jedoch ihre Urkunde noch nicht hinterlegen konnte, kann dem Depositär jederzeit notifizieren, daß sie dieses Übereinkommen entweder vom Zeitpunkt seines Inkrafttretens gemäß Artikel 37 an oder, wenn es bereits in Kraft ist, von einem bestimmten Tag an vorläufig anwenden wird.

#### Artikel 37

##### Inkrafttreten

1. Dieses Übereinkommen tritt am 1. Oktober 1984 oder zu einem späteren Zeitpunkt endgültig in Kraft, wenn zwölf Regierungen von Erzeugerländern, auf die mindestens 55 vH aller gemäß der Anlage A dieses Übereinkommens zugeteilten Stimmen entfallen und sechzehn Regierungen von Verbraucherländern, auf die mindestens 70 vH aller gemäß der Anlage B dieses Übereinkommens zugeteilten Stimmen entfallen, dieses Übereinkommen gemäß Artikel 34 Absatz 2 oder gemäß Artikel 35 endgültig unterzeichnet oder ratifiziert, angenommen oder genehmigt haben oder ihm beigetreten sind.
2. Ist dieses Übereinkommen nicht am 1. Oktober 1984 endgültig in Kraft getreten, so tritt es zu diesem oder an einem anderen Zeitpunkt innerhalb der nächsten sechs Monate vorläufig in Kraft, wenn zehn Regierungen von Erzeugerländern, auf die mindestens 50 vH aller gemäß der Anlage A

## 687 der Beilagen

23

ment, and 14 Governments of consuming countries holding at least 65 per cent of the total votes as set out in annex B to this Agreement, have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to article 34, paragraph 2, or have notified the depositary under article 36 that they will apply this Agreement provisionally.

3. If the requirements for entry into force under paragraph 1 or paragraph 2 of this article have not been met on 1 April 1985, the Secretary-General of the United Nations shall invite those Governments which have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to article 34, paragraph 2, or have notified the depositary that they will apply this Agreement provisionally, to meet at the earliest time practicable to decide whether to put this Agreement into force provisionally or definitively among themselves in whole or in part. Governments which decide to put this Agreement into force provisionally among themselves may meet from time to time to review the situation and decide whether this Agreement shall enter into force definitively among themselves.

4. For any Government which has not notified the depositary under article 36 that it will apply this Agreement provisionally and which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

5. The Secretary-General of the United Nations shall convene the first session of the Council as soon as possible after the entry into force of this Agreement.

**Article 38****Amendments**

1. The Council may, by special vote, recommend an amendment of this Agreement to the members.
2. The Council shall fix a date by which members shall notify the depositary of their acceptance of the amendment.
3. An amendment shall enter into force 90 days after the depositary has received notifications of acceptance from members constituting at least two thirds of the producing members and accounting for at least 85 per cent of the votes of the producing members, and from members constituting at least two thirds of the consuming members and accounting for at least 85 per cent of the votes of the consuming members.

dieses Übereinkommens zugeteilten Stimmen entfallen und 14 Regierungen von Verbraucherländern, auf die mindestens 65 vH aller gemäß der Anlage B dieses Übereinkommens zugeteilten Stimmen entfallen, dieses Übereinkommen gemäß Artikel 34 Absatz 2 endgültig unterzeichnet oder ratifiziert, angenommen oder genehmigt oder dem Depositär gemäß Artikel 36 notifiziert haben, daß sie dieses Übereinkommen vorläufig anwenden werden.

3. Sind die Voraussetzungen für das Inkrafttreten gemäß Absatz 1 oder Absatz 2 dieses Artikels bis zum 1. April 1985 nicht erfüllt, so lädt der Generalsekretär der Vereinten Nationen die Regierungen, die dieses Übereinkommen gemäß Artikel 34 Absatz 2 endgültig unterzeichnet oder ratifiziert, angenommen oder genehmigt oder dem Depositär notifiziert haben, daß sie es vorläufig anwenden werden, ein, zum frühestmöglichen Zeitpunkt zusammenzutreten, um zu beschließen, ob dieses Übereinkommen zwischen ihnen vorläufig oder endgültig, ganz oder teilweise in Kraft treten soll. Die Regierungen, welche beschließen, dieses Übereinkommen untereinander vorläufig in Kraft zu setzen, können von Zeit zu Zeit zusammentreten, um die Lage zu überprüfen und zu entscheiden, ob dieses Übereinkommen zwischen ihnen endgültig in Kraft treten soll.

4. Für jede Regierung, die dem Depositär nicht gemäß Artikel 36 notifiziert hat, daß sie dieses Übereinkommen vorläufig anwenden wird, und die ihre Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde nach dem Inkrafttreten dieses Übereinkommens hinterlegt, tritt es zum Zeitpunkt dieser Hinterlegung in Kraft.

5. Der Generalsekretär der Vereinten Nationen beruft die erste Tagung des Rates so bald wie möglich nach Inkrafttreten dieses Übereinkommens ein.

**Artikel 38****Änderungen**

1. Der Rat kann durch eine außerordentliche Abstimmung den Mitgliedern eine Änderung dieses Übereinkommens empfehlen.
2. Der Rat setzt den Zeitpunkt fest, bis zu dem die Mitglieder dem Depositär zu notifizieren haben, ob sie die Änderung annehmen.
3. Eine Änderung tritt 90 Tage nach dem Zeitpunkt in Kraft, zu dem die Annahmefifikationen von mindestens zwei Dritteln der Erzeuger-Mitglieder, auf die mindestens 85 vH der Stimmen der Erzeuger-Mitglieder entfallen, sowie von mindestens zwei Dritteln der Verbraucher-Mitglieder, auf die mindestens 85 vH der Stimmen der Verbraucher-Mitglieder entfallen, beim Depositär eingegangen sind.

4. After the depositary informs the Council that the requirements for entry into force of the amendment have been met, and notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this article relating to the date fixed by the Council, a member may still notify the depositary of its acceptance of the amendment, provided that such notification is made before the entry into force of the amendment.

5. Any member which has not notified its acceptance of an amendment by the date on which such amendment enters into force shall cease to be a party to this Agreement as from that date, unless such member has satisfied the Council that its acceptance could not be obtained in time owing to difficulties in completing its constitutional or institutional procedures, and the Council decides to extend for that member the period for acceptance of the amendment. Such member shall not be bound by the amendment before it has notified its acceptance thereof.

6. If the requirements for the entry into force of the amendment have not been met by the date fixed by the Council in accordance with paragraph 2 of this article, the amendment shall be considered withdrawn.

4. Nachdem der Depositär dem Rat mitgeteilt hat, daß die Voraussetzungen für das Inkrafttreten der Änderung erfüllt sind, kann ein Mitglied, ungeachtet der Bestimmungen des Absatzes 2 dieses Artikels über den vom Rat festgesetzten Zeitpunkt, dem Depositär noch seine Annahme der Änderung notifizieren, sofern diese Notifikation vor Inkrafttreten der Änderung erfolgt.

5. Ein Mitglied, das seine Annahme einer Änderung bis zu dem Zeitpunkt, an dem diese Änderung in Kraft tritt, nicht notifiziert hat, scheidet mit diesem Zeitpunkt als Vertragspartei dieses Übereinkommens aus, sofern es nicht dem Rat überzeugend dargelegt hat, daß die Annahme wegen Schwierigkeiten bei der Durchführung seiner verfassungsrechtlichen oder institutionellen Verfahren nicht rechtzeitig herbeigeführt werden konnte, und sofern der Rat nicht beschließt, die für die Annahme der Änderung festgesetzte Frist für dieses Mitglied zu verlängern. Solange ein solches Mitglied die Annahme der Änderung nicht notifiziert hat, ist es daran nicht gebunden.

6. Sind die Voraussetzungen für das Inkrafttreten der Änderung bis zu dem vom Rat gemäß Absatz 2 dieses Artikels festgesetzten Zeitpunkt nicht erfüllt, so gilt die Änderung als zurückgezogen.

#### Article 39

##### Withdrawal

1. A member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of this Agreement by giving written notice of withdrawal to the depositary. That member shall simultaneously inform the Council of the action it has taken.

2. Withdrawal shall become effective 90 days after the notice is received by the depositary.

#### Article 40

##### Exclusion

If the Council decides that any member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by special vote, exclude that member from this Agreement. The Council shall immediately so notify the depositary. Six months after the date of the Council's decision, that member shall cease to be a party to this Agreement.

#### Artikel 39

##### Rücktritt

1. Ein Mitglied kann jederzeit nach Inkrafttreten dieses Übereinkommens durch eine an den Depositär gerichtete schriftliche Kündigung von diesem Übereinkommen zurücktreten. Das Mitglied setzt gleichzeitig den Rat von seinem Schritt in Kenntnis.

2. Der Rücktritt wird 90 Tage nach Eingang der Kündigung beim Depositär wirksam.

#### Artikel 40

##### Ausschluß

Stellt der Rat fest, daß ein Mitglied seine Verpflichtungen aus diesem Übereinkommen verletzt hat, und stellt er überdies fest, daß durch diese Verletzung die Durchführung dieses Übereinkommens erheblich beeinträchtigt wird, so kann er dieses Mitglied durch außerordentliche Abstimmung von diesem Übereinkommen ausschließen. Der Rat notifiziert dies umgehend dem Depositär. Sechs Monate nach dem Beschluß des Rates scheidet dieses Mitglied als Vertragspartei dieses Übereinkommens aus.



**Article 41****Settlement of accounts with withdrawing or excluded members or members unable to accept an amendment**

1. The Council shall determine any settlement of accounts with a member which ceases to be a party to this Agreement owing to:
  - (a) Non-acceptance of an amendment to this Agreement under article 38;
  - (b) Withdrawal from this Agreement under article 39; or
  - (c) Exclusion from this Agreement under article 40.
2. The Council shall retain any contribution paid to the Administrative Account by a member which ceases to be a party to this Agreement.
3. A member which has ceased to be a party to this Agreement shall not be entitled to any share of the proceeds of liquidation or the other assets of the Organization. Nor shall such member be liable for payment of any part of the deficit, if any, of the Organization upon termination of this Agreement.

**Article 42****Duration, extension and termination**

1. This Agreement shall remain in force for a period of five years after its entry into force unless the Council, by special vote, decides to extend, renegotiate or terminate it in accordance with the provisions of this article.
2. The Council may, by special vote, decide to extend this Agreement for not more than two periods of two years each.
3. If, before the expiry of the five-year period referred to in paragraph 1 of this article, or before the expiry of an extension period referred to in paragraph 2 of this article, as the case may be, a new agreement to replace this Agreement has been negotiated but has not yet entered into force either definitively or provisionally, the Council may, by special vote, extend this Agreement until the provisional or definitive entry into force of the new agreement.
4. If a new agreement is negotiated and enters into force during any period of extension of this Agreement under paragraph 2 or paragraph 3 of this article, this Agreement, as extended, shall terminate upon the entry into force of the new agreement.
5. The Council may at any time, by special vote, decide to terminate this Agreement with effect from such date as it may determine.

**Artikel 41****Kontenabrechnung mit zurücktretenden oder ausgeschlossenen Mitgliedern oder mit Mitgliedern, die nicht in der Lage sind, eine Änderung anzunehmen**

1. Der Rat regelt die Kontenabrechnung mit einem Mitglied, das als Vertragspartei dieses Übereinkommens ausscheidet, weil es:
  - a) Eine Änderung dieses Übereinkommens gemäß Artikel 38 nicht angenommen hat;
  - b) gemäß Artikel 39 von diesem Übereinkommen zurückgetreten ist; oder
  - c) gemäß Artikel 40 von diesem Übereinkommen ausgeschlossen worden ist.
2. Der Rat behält alle Beiträge, die ein Mitglied, das als Vertragspartei dieses Übereinkommens ausscheidet, in das Verwaltungskonto eingezahlt hat, ein.
3. Ein Mitglied, das als Vertragspartei dieses Übereinkommens ausgeschieden ist, hat keinerlei Anrecht auf Beteiligung am Liquidationserlös oder an den anderen Vermögenswerten der Organisation. Ein solches Mitglied haftet auch nicht für ein Defizit, das der Organisation nach der Beendigung dieses Übereinkommens entstehen könnte.

**Artikel 42****Geltungsdauer, Verlängerung und Beendigung**

1. Dieses Übereinkommen bleibt von seinem Inkrafttreten an für einen Zeitabschnitt von fünf Jahren in Kraft, sofern der Rat nicht durch eine außerordentliche Abstimmung beschließt, es gemäß diesem Artikel zu verlängern, neu auszuhandeln oder zu beenden.
2. Der Rat kann durch außerordentliche Abstimmung beschließen, dieses Übereinkommen für höchstens zwei Zweijahresperioden zu verlängern.
3. Ist vor Ablauf der im Absatz 1 dieses Artikels genannten Fünfjahresfrist oder vor Ablauf einer Verlängerungsfrist gemäß Absatz 2 dieses Artikels ein neues Übereinkommen zur Ablösung dieses Übereinkommens ausgehandelt worden, aber noch nicht vorläufig oder endgültig in Kraft getreten, so kann der Rat dieses Übereinkommen durch eine außerordentliche Abstimmung bis zum vorläufigen oder endgültigen Inkrafttreten des neuen Übereinkommens verlängern.
4. Wird ein neues Übereinkommen ausgehandelt und tritt es während einer Verlängerungszeit für dieses Übereinkommen gemäß Absatz 2 oder 3 dieses Artikels in Kraft, so wird dieses verlängerte Übereinkommen mit Inkrafttreten des neuen Übereinkommens beendet.
5. Der Rat kann jederzeit durch außerordentliche Abstimmung beschließen, dieses Übereinkommen mit Wirkung von einem von ihm bestimmten Zeitpunkt zu beenden.

6. Notwithstanding the termination of this Agreement, the Council shall continue in being for a period not exceeding 18 months to carry out the liquidation of the Organization, including the settlement of accounts, and, subject to relevant decisions to be taken by special vote, shall have during that period such powers and functions as may be necessary for these purposes.

7. The Council shall notify the depositary of any decision taken under this article.

#### Article 43

##### Reservations

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have affixed their signatures under this Agreement on the dates indicated.

DONE at Geneva on the eighteenth day of November, one thousand nine hundred and eighty-three, the texts of this Agreement in the Arabic, English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic. The authentic Chinese text of this Agreement shall be established by the depositary and submitted for adoption to all signatories and States and intergovernmental organizations which have acceded to this Agreement.

6. Ungeachtet der Beendigung dieses Übereinkommens bleibt der Rat höchstens 18 Monate weiterbestehen, um die Auflösung der Organisation, einschließlich des Abschlusses der Konten, durchzuführen; vorbehaltlich der durch außerordentliche Abstimmung zu fassenden Beschlüsse hat er während dieser Zeit alle Befugnisse und Aufgaben, die für diese Zwecke notwendig sind.

7. Der Rat notifiziert dem Depositär alle gemäß diesem Artikel gefaßten Beschlüsse.

#### Artikel 43

##### Vorbehalte

Vorbehalte zu den Bestimmungen dieses Übereinkommens sind nicht zulässig.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig Bevollmächtigten dieses Übereinkommen an den angegebenen Tagen unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Genf am achtzehnten November neunzehnhundertdreiundachtzig; der arabische, englische, französische, russische und spanische Wortlaut dieses Übereinkommens sind gleichermaßen authentisch. Der authentische chinesische Wortlaut wird vom Depositär erstellt und allen Signatarstaaten sowie den Staaten und zwischenstaatlichen Organisationen, die diesem Übereinkommen beigetreten sind, zur Genehmigung unterbreitet.

## 687 der Beilagen

27

## ANNEX A

**List of producing countries with tropical forest resources and/or net exporters of tropical timber in volume terms, and allocation of votes for the purposes of article 37**

Bolivia .....	21
Brazil .....	130
Burma .....	31
Central African Republic .....	20
Colombia .....	23
Congo .....	20
Costa Rica .....	9
Dominican Republic .....	9
Ecuador .....	14
El Salvador .....	8
Gabon .....	21
Ghana .....	20
Guatemala .....	10
Haiti .....	8
Honduras .....	9
India .....	32
Indonesia .....	139
Ivory Coast .....	21
Liberia .....	20
Madagascar .....	20
Malaysia .....	126
Mexico .....	13
Nigeria .....	20
Panama .....	9
Papua New Guinea .....	24
Peru .....	25
Philippines .....	43
Sudan .....	20
Suriname .....	14
Thailand .....	19
Trinidad and Tobago .....	8
United Republic of Cameroon .....	20
United Republic of Tanzania .....	20
Venezuela .....	15
Viet Nam .....	18
Zaire .....	21
<b>Total ...</b>	<b>1 000</b>

28

687 der Beilagen

## ANNEX B

## List of consuming countries and allocation of votes for the purposes of article 37

Argentina .....	14
Australia .....	20
Austria .....	12
Bulgaria .....	10
Canada .....	16
Chile .....	10
Egypt .....	11
European Economic Community .....	(277)
Belgium/Luxembourg .....	21
Denmark .....	13
France .....	56
Germany, Federal Republic of .....	44
Greece .....	14
Ireland .....	12
Italy .....	41
Netherlands .....	35
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland .....	41
Finland .....	10
Iraq .....	10
Israel .....	12
Japan .....	330
Jordan .....	10
Malta .....	10
New Zealand .....	10
Norway .....	11
Republic of Korea .....	56
Romania .....	10
Spain .....	24
Sweden .....	11
Switzerland .....	11
Turkey .....	10
Union of Soviet Socialist Republics .....	14
United States of America .....	79
Yugoslavia .....	12
	<hr/>
Total .....	1 000

## ANNEX C

### Statistical data and specific indicators needed as identified for the monitoring of international tropical timber trade \*)

	<b>From producing members</b>	<b>From consuming members</b>
<b>A. Basic monthly data</b> for regular monitoring of major tropical timber trade flows	Export volumes (values): by products, species, destination and other available relevant details Average f.o.b. prices: for specific products and species representative of major trade flows	Import volumes (values): by products, species, origin and other available relevant details Average c.i.f. prices: for specific products and species representative of major trade flows
<b>B. Specific supplementary data and indicators</b> from which short-term supply-demand for tropical wood can be derived	Periodic evaluation of stocks at point of embarkation and, if possible, at intermediate stages Forest industry production (capacity) and industrial wood input/output Removals of industrial timber from forests Freight rates Export quotas — trade incentives Climatic obstacles — natural catastrophes	Periodic evaluation of stocks at point of debarkation and, if possible, at intermediate stages Share of tropical timber in total timber trade Exports and re-exports of wood products Building activity, housing starts, mortgage rates Furniture production
<b>C. Other relevant specific information</b>	Changes in tariffs and non-tariff obstacles	End-use surveys in major sectors using tropical timber Changes in veneer surface fashion Changes in tariffs and non-tariff obstacles Trends in substitution among wood and with other products
<b>D. General economic indicators and information</b> directly or indirectly affecting the international (tropical) timber trade	Publicly available and relevant national and international economic and financial indicators, e.g. gross national product, exchange rates, interest rates, inflation rates, terms of trade. National and international policies and measures affecting international tropical timber trade.	

\*) Annexed pursuant to consensus reached in the Executive Committee of the Conference on 29 March 1983.

30

687 der Beilagen

## ANLAGE A

**Liste der Erzeugerländer mit Tropenholzvorkommen beziehungsweise nach der Menge gewichteten Nettoausfuhren von tropischen Hölzern sowie Verteilung der Stimmen gemäß Artikel 37**

Bolivien .....	21
Brasilien .....	130
Burma .....	31
Zentralafrikanische Republik .....	20
Kolumbien .....	23
Kongo .....	20
Costa Rica .....	9
Dominikanische Republik .....	9
Ekuador .....	14
El Salvador .....	8
Gabon .....	21
Ghana .....	20
Guatemala .....	10
Haiti .....	8
Honduras .....	9
Indien .....	32
Indonesien .....	139
Elfenbeinküste .....	21
Liberia .....	20
Madagaskar .....	20
Malaysia .....	126
Mexiko .....	13
Nigeria .....	20
Panama .....	9
Papua-Neu Guinea .....	24
Peru .....	25
Philippinen .....	43
Sudan .....	20
Surinam .....	14
Thailand .....	19
Trinidad und Tobago .....	8
Vereinigte Republik Kamerun .....	20
Vereinigte Republik Tansania .....	20
Venezuela .....	15
Vietnam .....	18
Zaire .....	21
Insgesamt ...	1 000

## 687 der Beilagen

31

## ANLAGE B

## Liste der Verbraucher-Länder und Verteilung der Stimmen gemäß Artikel 37

Argentinien .....	14
Australien .....	20
Österreich .....	12
Bulgarien .....	10
Kanada .....	16
Chile .....	10
Ägypten .....	11
Europäische Wirtschaftsgemeinschaft .....	(277)
Belgien/Luxemburg .....	21
Dänemark .....	13
Frankreich .....	56
Bundesrepublik Deutschland .....	44
Griechenland .....	14
Irland .....	12
Italien .....	41
Niederlande .....	35
Vereinigtes Königreich von Großbritannien und Nordirland .....	41
Finnland .....	10
Irak .....	10
Israel .....	12
Japan .....	330
Jordanien .....	10
Malta .....	10
Neuseeland .....	10
Norwegen .....	11
Republik Korea .....	56
Rumänien .....	10
Spanien .....	24
Schweden .....	11
Schweiz .....	11
Türkei .....	10
Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken .....	14
Vereinigte Staaten von Amerika .....	79
Jugoslawien .....	12
Insgesamt .....	1 000

## ANLAGE C

## Statistische Daten und besondere, zur Überwachung des internationalen Handels mit tropischen Hölzern erforderliche Indikatoren \*)

	Von den Erzeuger-Mitgliedern mitzuteilen:	Von den Verbraucher-Mitgliedern mitzuteilen:
<b>A. Monatliche Basisdaten</b> zur regelmäßigen Überwachung der wichtigsten Handelsströme des Tropenholzmarktes	Ausgeführte Mengen (Werte): nach Produkten, Arten, Bestimmungsort und anderen verfügbaren einschlägigen Details Durchschnittspreise fob: für spezifische Produkte und Arten, die für die wichtigsten Handelsströme repräsentativ sind	Eingeführte Mengen (Werte): nach Produkten, Arten, Herkunftsort und anderen einschlägigen Details Durchschnittspreise cif: für spezifische Produkte und Arten, die für die wichtigsten Handelsströme repräsentativ sind
<b>B. Zusätzliche spezifische Angaben und Indikatoren</b> zur Ermittlung der kurzfristigen Bestimmungsfaktoren von Angebot und Nachfrage für tropische Hölzer	Regelmäßige Schätzung der Vorräte in den Verschiffungshäfen und, soweit möglich, auf See und in Transit Produktionskapazität der Holzindustrie und Verbrauch/Erzeugung von Nutzholz mengenmäßiger Nutzholzertrag der Wälder Frachttarife Exportkontingente — Handelsanreize klimabedingte Erschwernisse — Naturkatastrophen	Regelmäßige Schätzung der Vorräte in den Bestimmungshäfen und, soweit möglich, auf See und in Transit Anteil der tropischen Hölzer am gesamten Holzhandel Ausfuhren und Wiederausfuhren von Holzprodukten Tätigkeit im Bausektor, Wohnhausbaustellen, Hypothekarzine Möbelproduktion
<b>C. Übrige besondere Angaben</b>	Änderungen der Zolltarife und nichttarifischer Handelshemmnisse	Untersuchungen über den Endverbrauch in den wichtigsten tropenholzverarbeitenden Sektoren Modetrends im Bereich Furnierholz Änderungen der Zolltarife und nichttarifischer Handelshemmnisse festgestellte Tendenzen hinsichtlich des Ersatzes von bestimmten Holzarten durch andere Holzarten oder des Ersatzes von Holz durch andere Produkte
<b>D. Allgemeine Indikatoren und Wirtschaftsdaten,</b> die direkt oder indirekt den internationalen (Tropen-)Holzhandel beeinflussen	Veröffentlichte einschlägige — nationale und internationale — Wirtschafts- und Finanzindikatoren: zB Bruttosozialprodukt, Wechselkurse, Zinssätze, Inflationsraten, reale Austauschverhältnisse; nationale und internationale Maßnahmen und Politiken, die sich auf den internationalen Handel mit tropischen Hölzern auswirken.	

\*) Anlage zum Übereinkommen im Anschluß an den Konsens, den das Exekutivkomitee der Konferenz am 29. März 1983 erreicht hat.



**VORBLATT****Internationales Übereinkommen über tropische Hölzer 1983****Problemstellung:**

Förderung der Produktion und des Absatzes von tropischen Hölzern durch internationale Zusammenarbeit zwischen Erzeuger- und Verbraucherländern. Erreichung stabilerer Preise und Exporterlöse für die Erzeugerländer. Wiederaufforstung und Bewahrung des ökologischen Gleichgewichtes in den Tropenwaldregionen.

**Problemlösung:**

Die durch das Übereinkommen geschaffene Internationale Organisation für tropische Hölzer soll zur Erreichung dieser Zielsetzungen Projekte auf folgenden Gebieten durchführen: Forschung und Entwicklung, Verbesserung der Marktinformation, Verarbeitung in den Erzeugerländern, Wiederaufforstung.

Die Organisation dient weiters als Zentralstelle für die Sammlung und Veröffentlichung von statistischen Angaben und Untersuchungen über Produktion, Preise, Handelsvolumen, Lagerbestände von tropischen Hölzern. Die Veröffentlichung dieser Informationen darf jedoch nicht so erfolgen, daß dadurch die Geschäftstätigkeit von Personen oder Gesellschaften beeinträchtigt wird.

**Alternativen:**

Keine.

**Kosten:**

Der jährliche Pflichtbeitrag zum Verwaltungshaushaltsplan wird je nach Berechnungsannahme voraussichtlich etwa 100 000 S bis 220 000 S betragen.

Darüber hinaus bleibt es Österreich überlassen, freiwillige Beiträge für die Finanzierung von Projekten zu erbringen.

## Erläuterungen

### I. Allgemeiner Teil

Das Internationale Übereinkommen über tropische Hölzer 1983 (im folgenden kurz „Übereinkommen“ genannt) ist ein gesetzändernder und Gesetzesergänzender Staatsvertrag und bedarf daher gemäß Artikel 50 Absatz 1 B-VG der Genehmigung durch den Nationalrat. Es hat nicht politischen Charakter und ist der unmittelbaren Anwendung im innerstaatlichen Rechtsbereich zugänglich, sodaß eine Erlassung von Gesetzen gemäß Artikel 50 Absatz 2 B-VG nicht erforderlich ist. Das Übereinkommen enthält keine verfassungsändernden Bestimmungen.

In Durchführung des von der Staatengemeinschaft im Jahre 1976 anlässlich der 4. Welthandelskonferenz (UNCTAD IV) verabschiedeten Integrierten Rohstoffprogramms fanden nach einer mehrjährigen Vorbereitungsphase 1983 im Rahmen der UNCTAD Verhandlungen über ein Internationales Übereinkommen über tropische Hölzer statt, die am 18. November 1983 mit der Annahme des beiliegenden Textes abgeschlossen werden konnten. Das Übereinkommen ist am 1. April 1985 vorläufig in Kraft getreten.

Aufgabe der durch das Übereinkommen geschaffenen Internationalen Organisation für tropische Hölzer ist es, zu einer Ausweitung und Diversifizierung des internationalen Handels mit tropischen Hölzern und damit zu einer gesicherten Versorgung der Verbraucherländer beizutragen. Darüber hinaus soll sich die Organisation Fragen der Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Forstwirtschaft einschließlich der Wiederaufforstung und der Holznutzung sowie der Wahrung des ökologischen Gleichgewichtes in den Tropenwaldregionen widmen. Diese Zielsetzungen sollen durch die Realisierung von einschlägigen Projekten auf den genannten Gebieten erreicht werden. Das Übereinkommen enthält somit keine direkt den Markt regulierenden Mechanismen wie Ausgleichslager und Exportquoten.

Wie viele andere Rohstoffe, für die teilweise bereits Übereinkommen bestehen, spielen auch tropische Hölzer in der Wirtschaft zahlreicher Entwicklungsländer (insbesondere im südostasiatischen und afrikanischen Raum) eine große Rolle. Die meisten europäischen OECD-Staaten haben das

gegenständliche Übereinkommen bereits unterzeichnet, wobei neben wirtschaftspolitischen Gründen vor allem auch grundsätzliche außen- und entwicklungspolitische Überlegungen von entscheidender Bedeutung waren.

Oberstes Organ der Internationalen Organisation für tropische Hölzer ist der Internationale Rat für tropische Hölzer, dem alle Mitgliedstaaten angehören. Das Übereinkommen sieht zwei Kategorien von Mitgliedern vor: Ausfuhr-Mitglieder und Einfuhr-Mitglieder. Der Rat übt alle Befugnisse aus, die zur Durchführung des Übereinkommens erforderlich sind. Zur Prüfung und Auswahl von Projekten bestehen mehrere, dem Rat unterstellte Fachausschüsse.

Die Ausfuhr- und Einfuhr-Mitglieder haben insgesamt je 1 000 Stimmen. Neben der Zuteilung einer bestimmten Anzahl von Grundstimmen richten sich die auf die einzelnen Einfuhr-Mitglieder entfallenden Stimmen nach der Höhe der Nettoeinfuhren von tropischen Hölzern. Österreich verfügt vorerst über zwölf Stimmen.

Die finanzielle Gebarung der Internationalen Organisation für tropische Hölzer erfolgt im Wege von zwei Konten. Neben dem mit Pflichtbeiträgen dotierten Verwaltungskonto besteht ein Sonderkonto zur Finanzierung der von der Organisation genehmigten Projekte. Die Dotierung dieses Sonderkontos soll durch die Zusammenarbeit der Internationalen Organisation für tropische Hölzer mit internationalen Finanzinstitutionen und durch freiwillige Beitragsleistungen erfolgen. Die allfällige Leistung eines solchen Beitrages bleibt einer späteren autonomen Entscheidung Österreichs vorbehalten.

Der Beitrag jedes Mitgliedens zum jährlichen Verwaltungshaushaltsplan richtet sich nach dem Verhältnis seiner Stimmenzahl zur Gesamtstimmenzahl aller Mitglieder. Auf Grund vorläufiger Berechnungen würde dieser im Falle Österreichs, je nach den zugrundeliegenden Annahmen, zwischen 100 000 S und 220 000 S pro Jahr liegen.

Die Bedeutung tropischer Hölzer für die einschlägigen Sparten der österreichischen Wirtschaft ist sehr gering. Österreich hat sich jedoch wieder-

holt und in grundsätzlicher Weise für den Abschluß von Rohstoffübereinkommen einschließlich solcher, die anstelle von marktregulierenden Maßnahmen andere Förderungsmaßnahmen auf dem Rohstoffsektor vorsehen, ausgesprochen und die entsprechenden Resolutionen der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD) unterstützt. In Entsprechung dieser Haltung ist Österreich auch Mitglied bei den Internationalen Übereinkommen über Kaffee und Zucker und bereitet derzeit auch den Beitritt zum Internationalen Übereinkommen über Jute vor.

Der arabische, chinesische, englische, französische, russische und spanische Text des Übereinkommens sind in gleicher Weise authentisch. Entsprechend der von den zum Abschluß von Staatsverträgen nach der österreichischen Bundesverfassung berufenen Organen akzeptierten Praxis wird lediglich der authentische englische Text zur Genehmigung vorgelegt.

## II. Besonderer Teil

Die **Präambel** enthält unter anderem Hinweise auf für die internationale Entwicklungszusammenarbeit wichtige Resolutionen im Bereich der Vereinten Nationen, insbesondere das Aktionsprogramm betreffend die Errichtung einer Neuen Internationalen Wirtschaftsordnung, sowie die Resolutionen 93 (IV) und 124 (V) der UNCTAD über das Integrierte Rohstoffprogramm.

Im **Kapitel I** (Artikel 1) wird die Zielsetzung des Übereinkommens dargelegt. Ziel des Übereinkommens ist es unter anderem, den internationalen Handel mit tropischen Hölzern auszuweiten und zu diversifizieren, die Produktion und Ausfuhr den Erfordernissen von Angebot und Nachfrage entsprechend zu gestalten, die Verarbeitung von tropischen Hölzern in den Erzeugerländern zu ermutigen sowie deren Forstwirtschaft zu fördern.

Diese Ziele sollen unter anderem durch Projekte auf den Gebieten von Forschung und Entwicklung, Marktförderung und Kostensenkung sowie durch die Sammlung und Verbreitung einschlägiger Informationen verwirklicht werden.

**Kapitel II** (Artikel 2) enthält die für die Auslegung und Durchführung des Übereinkommens notwendigen Begriffsbestimmungen.

**Kapitel III** (Artikel 3 bis 5) regelt die Fragen des Aufbaues und der Mitgliedschaft in der Internationalen Organisation für tropische Hölzer sowie des Amtssitzes.

**Kapitel IV** (Artikel 6 bis 16) behandelt die Aufgaben und Funktionsweise des Internationalen Rates für tropische Hölzer (Artikel 6 ff.), die Zusammenarbeit der Internationalen Organisation für tropische Hölzer mit anderen, einschlägig befaßten internationalen Organisationen (Arti-

kel 14) sowie die Bestellung des Exekutivdirektors und des Sekretariatspersonals (Artikel 16).

Der Internationale Rat für tropische Hölzer ist das oberste Organ der Organisation; in ihm sind alle Mitglieder direkt vertreten. Die Willensbildung im Rat soll grundsätzlich im Konsensweg erfolgen. Kommt ein solcher Konsens nicht zustande, so werden, sofern das Übereinkommen nichts anderes vorsieht, alle Beschlüsse und Empfehlungen des Rates mit einfacher beiderseitiger Mehrheit gefaßt. Beiderseitig heißt, daß die Stimmen der Ausfuhr-Mitglieder und der Einfuhr-Mitglieder getrennt gezählt werden (Artikel 12). Gemäß Artikel 30 Absatz 2 sind die Beschlüsse des Rates bindend.

Artikel 10 regelt die Modalitäten der gewichteten Stimmrechtsverteilung. Die Ausfuhr-Mitglieder und die Einfuhr-Mitglieder haben insgesamt je 1 000 Stimmen.

Artikel 16 regelt die Bestellung des Exekutivdirektors und des Personals der Organisation. Jedes Mitglied ist verpflichtet, den ausschließlich internationalen Charakter der Obliegenheiten dieses Personenkreises zu achten und nicht zu versuchen, ihn bei der Wahrnehmung seiner Aufgaben zu beeinflussen.

**Kapitel V** (Artikel 17) behandelt die Rechtsstellung der Organisation einschließlich ihrer Privilegien und Immunitäten.

**Kapitel VI** (Artikel 18 bis 22) regelt die Grundzüge des Gebarungs- und Rechnungskontrollwesens der Organisation.

Die ordentlichen Verwaltungskosten der Organisation werden durch jährliche Pflichtbeiträge der Mitglieder gedeckt, deren Höhe im Verhältnis der Stimmenzahl des einzelnen Landes zur Gesamtstimmzahl aller Mitglieder steht. Das Rechnungsjahr entspricht dem Kalenderjahr. Die Beiträge zum Verwaltungshaushaltsplan sind jeweils am ersten Tag eines Rechnungsjahres, somit also am 1. Jänner, fällig. Im Falle der Säumigkeit eines Mitgliedes sieht das Übereinkommen dessen Mahnung durch den Exekutivdirektor und, falls diese erfolglos bleibt, die Suspendierung des Stimmrechtes und die Vorschreibung von Verzugszinsen vor.

Zur Finanzierung der von der Organisation genehmigten Projekte besteht ein Sonderkonto, das in zwei Unterkonten gegliedert ist: Unterkonto „Projektvorbereitung“ und Unterkonto „Projekte“. Die Dotierung des Sonderkontos erfolgt durch freiwillige Beiträge sowie durch die Zusammenarbeit der Internationalen Organisation für tropische Hölzer mit internationalen Finanzinstitutionen. Beiträge zum Sonderkonto können auch in Form von Sachleistungen erfolgen (Artikel 21 Absatz 3).

**Kapitel VII** (Artikel 23 bis 25) regelt die Modalitäten und Kriterien der Prüfung, Auswahl und Durchführung von Projekten, mit denen die im

Artikel 1 dargelegten Ziele erreicht werden sollen. Zu diesem Zweck bestehen mehrere, dem Rat unterstellte ständige Fachausschüsse. Die Teilnahme in diesen Ausschüssen steht allen Mitgliedern offen. Die Willensbildung erfolgt unter sinnvoller Anwendung der für den Rat erstellten Regeln (Artikel 24). Eine detaillierte Darstellung der Aufgaben dieser Ausschüsse ist im Artikel 25 enthalten.

**Kapitel VIII** (Artikel 26) legt fest, daß die Internationale Organisation für tropische Hölzer mit dem Gemeinsamen Rohstofffonds zusammenarbeiten wird, sobald dieser seine Tätigkeit aufgenommen hat.

Im **Kapitel IX** des Übereinkommens werden der Organisation Aufgaben auf dem Gebiet der Beschaffung und Veröffentlichung von statistischen Angaben und anderen relevanten Informationen über die Erzeugung, den Handel und die Preisentwicklung von tropischen Hölzern übertragen. Die Organisation darf jedoch keine Informationen veröffentlichen, die die Vertraulichkeit der Geschäftstätigkeit von Personen oder Gesellschaften, die tropische Hölzer herstellen, verarbeiten oder vermarkten, beeinträchtigen könnten. Die Mitglieder sind ihrerseits verpflichtet, der Organisation entsprechende Unterlagen zur Verfügung zu stellen (Artikel 27 und 28).

**Kapitel X** enthält unter anderem Bestimmungen über die Behandlung von Beschwerden und Streitigkeiten (Artikel 29) sowie über Sondermaßnahmen zugunsten von am Übereinkommen teilnehmenden Entwicklungsländern (Artikel 32).

**Kapitel XI** enthält die Schlußbestimmungen (Artikel 33 bis 43). Artikel 37 regelt die Modalitäten für das Inkrafttreten des Übereinkommens. Das Übereinkommen ist gemäß Artikel 37 Absatz 2 am 2. April 1985 auf vorläufiger Basis in Kraft getreten.

Staaten, die das Übereinkommen nicht innerhalb der im Artikel 34 festgelegten Frist (2. Jänner 1984 bis einen Monat nach Inkrafttreten) unterzeichnet haben, können ihm gemäß Artikel 35 beitreten. Von dieser Möglichkeit macht Österreich nunmehr Gebrauch.

Artikel 38 regelt die Voraussetzungen für das Inkrafttreten von nachträglichen Änderungen des Vertragstextes.

Artikel 39 regelt den Rücktritt eines Mitgliedes, der jederzeit durch eine an den als Depositär fungierenden Generalsekretär der Vereinten Nationen zu richtende schriftliche Kündigung möglich ist. Der Rücktritt wird 90 Tage nach Einlangen der Kündigung beim Depositär wirksam.

Artikel 40 gibt dem Rat die Ermächtigung, ein Mitglied, das seine Verpflichtungen aus dem Übereinkommen nicht erfüllt und das dadurch dessen Durchführung erheblich erschwert, aus der Organisation auszuschließen.

Artikel 41 behandelt die Frage der Kontenabrechnung mit zurücktretenden oder ausgeschlossenen Mitgliedern.

Artikel 42 regelt die Fragen der Geltungsdauer, der Verlängerung und Beendigung des Übereinkommens, dessen normale Laufzeit fünf Jahre ab Inkrafttreten beträgt.

Gemäß Artikel 43 sind Vorbehalte zum vorliegenden Übereinkommen nicht zulässig.

Die Anlagen A und B enthalten die Verzeichnisse der Ausfuhr-Mitglieder und der Einfuhr-Mitglieder sowie die auf sie entfallenden Stimmen. Auf Österreich entfallen dabei vorerst zwölf Stimmen.

Die Anlage C enthält detaillierte Hinweise über die von den Mitgliedsländern im Rahmen der Untersuchungstätigkeit der Organisation (Kapitel IX) zu übermittelnden Daten und sonstigen Informationen.